

A 800

de	Gebrauchsanweisung Filterrohr
cs	Návod k obsluze Filtrační trubice
el	Οδηγίες χρήσης Διηθητικό φίλτρο
hu	Használati útmutató Szűrőcső
ja	管状フィルター - 取扱説明書
pl	Instrukcja użytkowania Rurka filtracyjna
ro	Instructiuni de utilizare Filtru tubular
ru	Инструкция по эксплуатации Трубчатый фильтр
sk	Návod na použitie Filtračná trubica
tr	Kullanım Kılavuzu Boru Filtre
zh	使用说明书 管式过滤器

de	4
cs	14
el	24
hu	34
ja	44
pl	54
ro	64
ru	74
sk	84
tr	94
zh	104

Hinweise zur Anleitung	4
Zweckbestimmung.....	5
Fragen und technische Probleme.....	5
Lieferumfang.....	6
Nachkaufbares Zubehör.....	6
Entsorgung der Transportverpackung	6
Sicherheitshinweise und Warnungen	7
Anwendungstechnik.....	8
Vor dem ersten Gebrauch	8
Filterrohr einsetzen.....	9
Filterrohr reinigen.....	10

Warnungen

⚠ Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden.

Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

- Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit **OK**.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen ⚙.

Das Filterrohr A 800 dient der Filterung der Spülflotte.
Dazu muss das Filterrohr in spezielle Injektorleisten der Miele Wagen und Körbe eingesetzt werden.
Beachten Sie dazu die Gebrauchsanweisungen der Wagen und Körbe.

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele.de/professional.

de - Lieferumfang



- Filterrohr A 800, Länge 405 mm, Ø 22,5 mm

Nachkaufbares Zubehör

- A 804, Bürste zur Reinigung des Filters A 800, Länge 500 mm,
Bürstenkopf: Länge 100 mm, Ø 20 mm

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

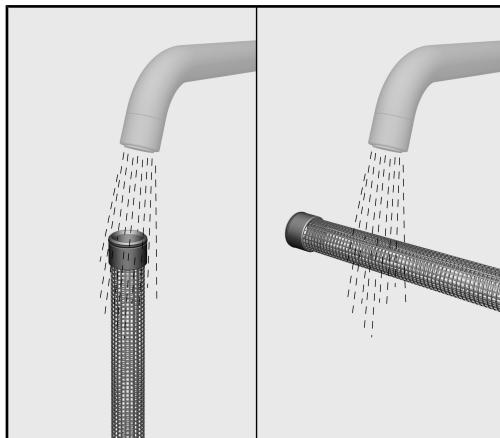
de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie dieses Filterrohr benutzen. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Filterrohr.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

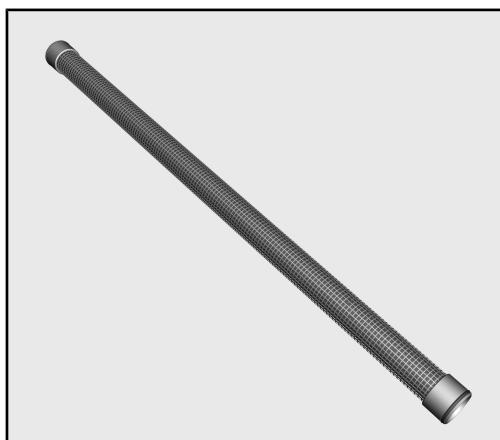
 Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

- Das Filterrohr ist ausschließlich für die Filterung der Spülflotte in speziellen Miele Injektorwagen und -körben zugelassen. Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig.
- Partikel $\geq 0,07$ mm werden durch das Filterrohr abgeschieden. Kleinere Partikel können das Filtergewebe passieren. Aus diesem Grund ist für die Aufbereitung von englumigem Spülgut eine Risikobetrachtung durch den Anwender erforderlich.
- Prüfen Sie das Filterrohr vor jedem Einsetzen auf sichtbare Schäden oder äußere Verunreinigungen. Ein beschädigtes oder verunreinigtes Filterrohr darf auf keinen Fall eingesetzt werden.
- Reinigen Sie das Filterrohr mindestens einmal pro Woche, um die Funktion und Abscheideleistung sicherzustellen.
- Die Dichtungsringe an beiden Enden des Filterrohrs sorgen für die notwendige Dichtigkeit. Ohne Dichtungsringe darf der Filter nicht verwendet werden.
Tauschen Sie verschlissene Dichtungsringe nur gegen Original Miele Dichtungsringe aus, da nur diese für die Anwendung im Reinigungsautomaten geeignet sind.

Vor dem ersten Gebrauch



- Spülen Sie das Filterrohr vor dem ersten Gebrauch unter fließendem Wasser ab, um mögliche Verunreinigungen zu entfernen.
- Prüfen Sie das Filterrohr mittels Sichtkontrolle auf sichtbare Schäden. Ein beschädigtes Filterrohr darf nicht verwendet werden.



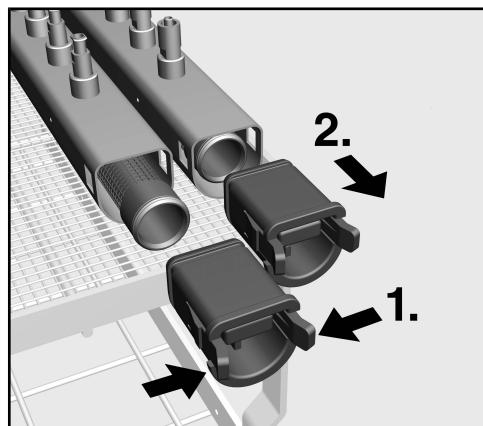
Die Dichtungsringe an beiden Enden des Filterrohrs sorgen für die notwendige Dichtigkeit. Ohne Dichtungsringe darf das Filterrohr nicht verwendet werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungsringe vorhanden und unbeschädigt sind.
- Überprüfen Sie mittels Sichtkontrolle das Innere der Injektorleisten auf mögliche Verunreinigungen. Spülen Sie die Injektorleisten gegebenenfalls vor dem Einbringen des Filterrohrs aus.

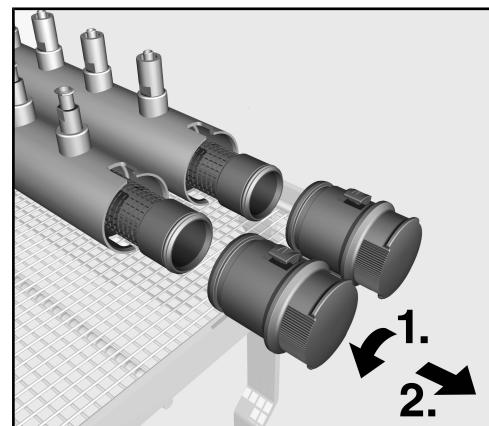
Filterrohr einsetzen

⚠ Prüfen Sie das Filterrohr vor dem Einsetzen auf sichtbare Schäden oder Verunreinigungen.

Ein beschädigtes oder verunreinigtes Filterrohr darf auf keinen Fall eingesetzt werden.

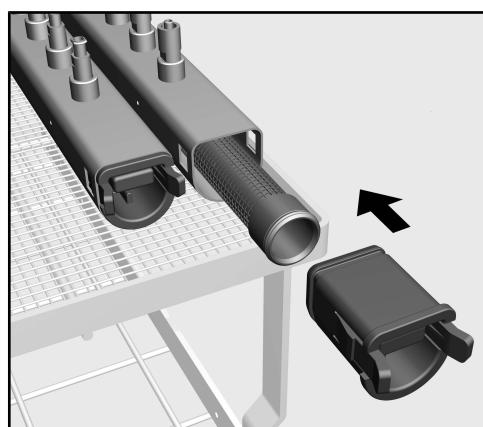


D-Profilrohr

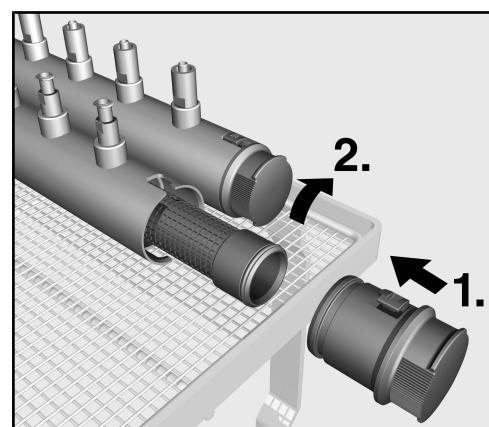


Rundrohr

- **D-Profilrohr:** 1. Drücken Sie die beiden Griffstege zusammen.
Rundrohr: 1. Drehen Sie die Verschlusskappe an der Injektorleiste bis zum Anschlag nach links.
- 2. Ziehen Sie die Verschlusskappe nach vorne ab.
- Schieben Sie das Filterrohr vollständig in die Injektorleiste ein.



D-Profilrohr



Rundrohr

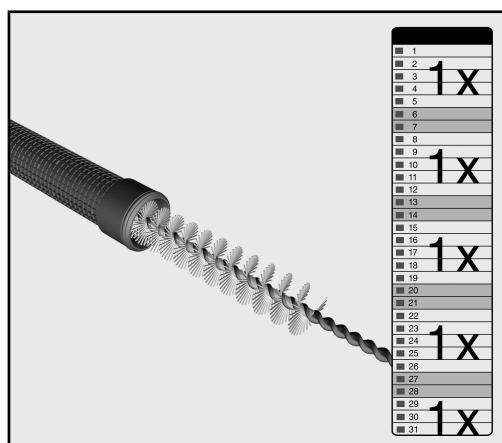
- Stecken die Verschlusskappe auf das aus der Injektorleiste herausragende Filterende.
D-Profilrohr: Die flache Seite muss dabei nach oben zeigen.
Rundrohr: Die schmale Nut muss nach oben und die breite Nut nach unten zeigen.
- **D-Profilrohr:** Drücken Sie das Filterrohr mit Hilfe der Verschlusskappe vollständig in die Injektorleiste.
Rundrohr: 1. Drücken Sie das Filterrohr mit Hilfe der Verschlusskappe vollständig in die Injektorleiste.

Der dabei entstehende leichte Widerstand stammt von den Dichtungsringen, die für die notwendige Dichtigkeit sorgen. Fehlt der Widerstand beim Einschub sind die Dichtungsringe verschlissen und müssen ausgetauscht werden.

Tauschen Sie verschlissene Dichtungsringe nur gegen Original Miele Dichtungsringe aus, da nur diese für die Anwendung im Reinigungsautomaten geeignet sind. Ohne Dichtungsringe darf das Filterrohr nicht verwendet werden.

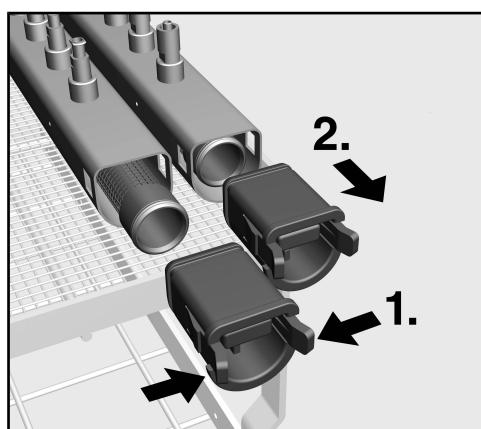
- **D-Profilrohr:** Die Verschlusskappe muss beidseitig einrasten.
Rundrohr: 2. Drehen Sie die Verschlusskappe bis zum Anschlag nach rechts.

Filterrohr reinigen

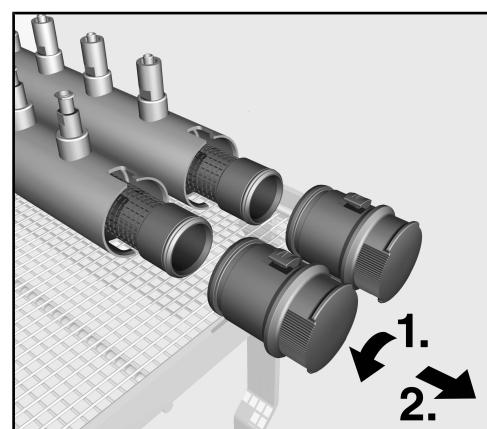


⚠ Reinigen Sie das Filterrohr **mindestens 1 x pro Woche, um die Funktion und Abscheideleistung sicherzustellen.**

Miele empfiehlt eine Reinigung des Filterrohrs nach jeweils 10 Programmabläufen.

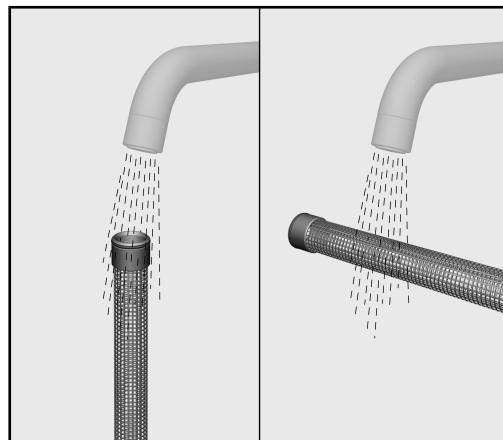


D-Profilrohr

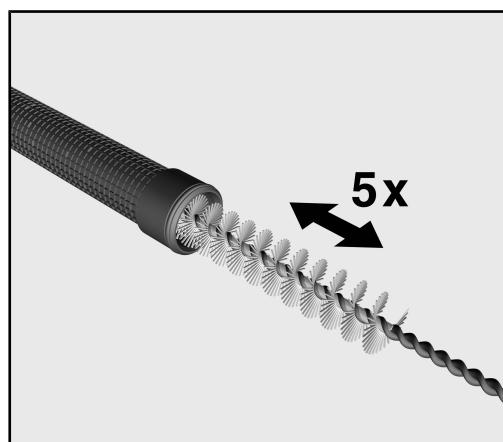


Rundrohr

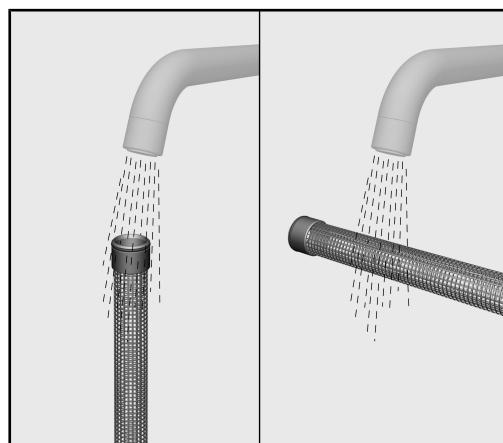
- Entnehmen Sie das Filterrohr.



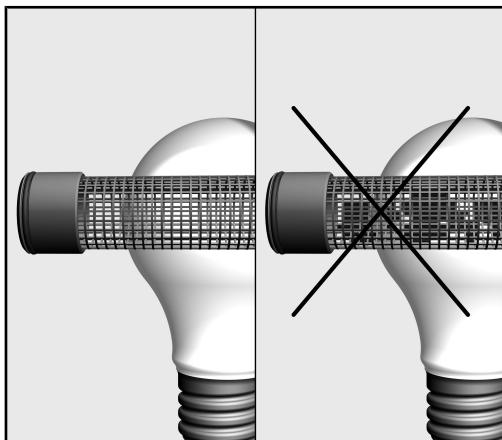
- Spülen Sie das Filterrohr unter fließendem Wasser ab, um grobe Anschmutzungen zu entfernen.



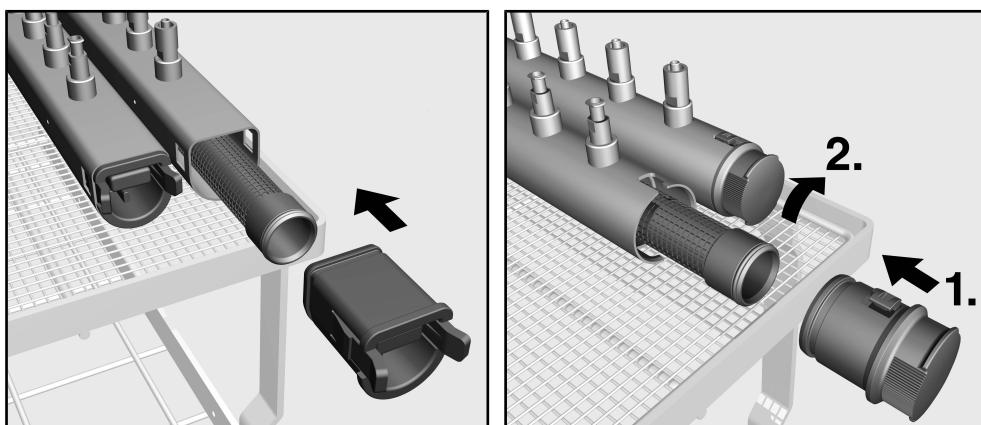
- Verwenden Sie für die Innenreinigung die Miele Bürste A 804. Bewegen Sie die Bürste mehrmals, min. 5 x, durch das gesamte Filterrohr vor und zurück.



- Spülen Sie anschließend das Innere des Rohres gründlich unter fließendem Wasser aus.



- Prüfen Sie das Reinigungsergebnis, in dem Sie das Filterrohr gegen eine Lichtquelle halten, wie z. B. einem Fenster mit Tageslicht oder eine Lampe. Das Filtergewebe ist lichtdurchlässig. Scheint stellenweise kein Licht oder weniger Licht durch, ist das Filterrohr noch nicht sauber und muss erneut gereinigt werden.
- Prüfen Sie dabei das Filtergewebe auf Beschädigungen, wie z. B. kleine Löcher oder Risse, erkennbar daran, dass punktuell mehr Licht durchscheint. Beschädigte Filterrohre dürfen nicht weiter verwendet werden.
- Entfernen Sie mögliche Anschmutzungen von den Dichtungsringen. Überprüfen Sie dabei die Dichtungsringe auf sichtbaren Verschleiß.



D-Profilrohr

Rundrohr

- Setzen Sie das Filterrohr wieder ein.
- Spülen Sie abschließend die Bürste gründlich unter fließendem Wasser aus.

Alternativ können Sie das Filterrohr nach der Innenreinigung und auch die Bürste selbst im Reinigungsautomaten aufbereiten. Legen Sie dazu den Filter und die Bürste lose in einen Korb oder Wagen.

Die Bürste unterliegt einem gewissen Verschleiß und muss deshalb regelmäßig, spätestens nach 2 bis 3 Jahren, ausgetauscht werden.

Upozornění k návodu	14
Stanovený účel	15
Dotazy a technické problémy	15
Součásti dodávky	16
Příslušenství k dokoupení	16
Likvidace obalového materiálu	16
Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění	17
Technika používání	18
Před prvním použitím	18
Nasazení filtrační trubice	19
Čištění filtrační trubice	20

Varovná upozornění

 Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možným poraněním osob a věcnými škodami. Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

Kroky jednání

Před každým krokem jednání je umístěný černý čtvereček.

Příklad:

- Pomocí tlačítka se šipkou vyberte některou volbu a nastavení uložte pomocí OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji se vyznačují zvláštním typem písma napodobujícím písmo na zobrazovačích.

Příklad:

Menu Nastavení .

Filtrační trubice A 800 slouží k filtrování mycí lázně.
K tomu musí být filtrační trubice nasazena do speciálních injekto-
rových lišt vozíků a košů Miele.
Respektujte při tom návody k obsluze vozíků a košů.

Dotazy a technické problémy

Při dotazech nebo technických problémech se prosím obracejte na
Miele. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k obsluze
svého mycího a dezinfekčního automatu nebo na
www.miele.com/professional.

cs - Součásti dodávky



- filtrační trubice A 800, délka 405 mm, Ø 22,5 mm

Příslušenství k dokoupení

- A 804, kartáč na čištění filtru A 800, délka 500 mm, hlavice kartáče: délka 100 mm, Ø 20 mm

Likvidace obalového materiálu

Obal chrání před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

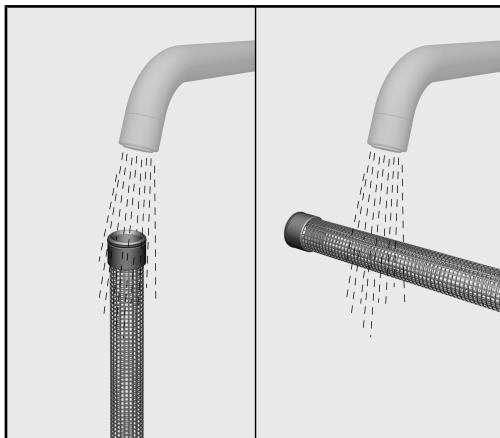
Než budete tuto filtrační trubici používat, pročtěte si pozorně návod k obsluze. Tím ochráníte sebe a zabráníte poškození filtrační trubice.

Návod k obsluze pečlivě uschovějte.

 Bezpodmínečně dbejte návodu k obsluze mycího automatu, zvláště v něm obsažených bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

- ▶ Filtrační trubice je schválená výhradně pro filtrování mycí lázně ve speciálních injektorových vozících a koších Miele. Jakékoli jiné použití, přestavby a změny jsou nepřípustné.
- ▶ Filtrační trubicí jsou odlučovány částice $\geq 0,07$ mm. Menší částice mohou projít filtrační tkaninou. Z tohoto důvodu je nutné, aby pro přípravu úzkohrdlého mytého materiálu uživatel provedl rozvalu rizik.
- ▶ Zkontrolujte filtrační trubici před každým nasazením ohledně viditelných poškození nebo vnějších znečištění. Poškozená nebo znečištěná filtrační trubice se v žádném případě nesmí používat.
- ▶ Čistěte filtrační trubici nejméně jednou týdně, abyste zajistili funkci a odlučovací výkon.
- ▶ Těsnění na obou koncích filtrační trubice zajišťují nutnou neprostupnost. Bez těsnění se filtr nesmí používat.
Opotřebená těsnění nahrazujte pouze originálními těsněními Miele, protože jenom ta jsou vhodná pro použití v mycím automatu.

Před prvním použitím



- Opláchněte filtrační trubici před prvním použitím pod tekoucí vodou, abyste odstranili případná znečištění.
- Filtrační trubici vizuálně zkontrolujte ohledně zjevných poškození. Poškozená filtrační trubice se nesmí používat.



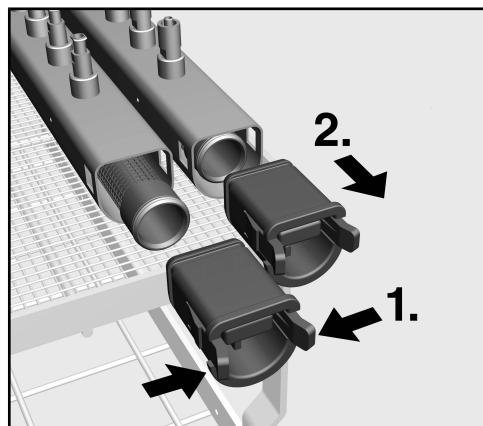
Těsnění na obou koncích filtrační trubice zajišťují nutnou nepropustnost. Bez těsnění se filtrační trubice nesmí používat.

- Přesvědčte se, že jsou těsnění k dispozici a nepoškozená.
- Vizuálně zkontrolujte vnitřek injektorových lišť ohledně možných znečištění. Před umístěním filtrační trubice injektorové lišty případně vypláchněte.

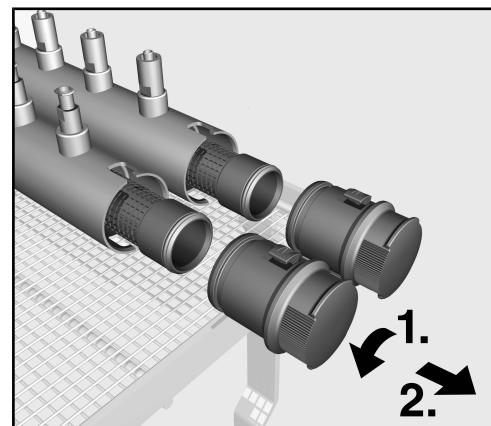
Nasazení filtrační trubice

⚠ Zkontrolujte filtrační trubici před nasazením ohledně zjevných poškození nebo znečištění.

Poškozená nebo znečištěná filtrační trubice se v žádném případě nesmí používat.

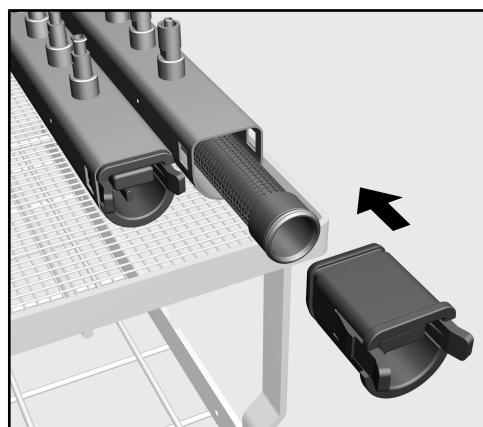


Trubice s D profilem

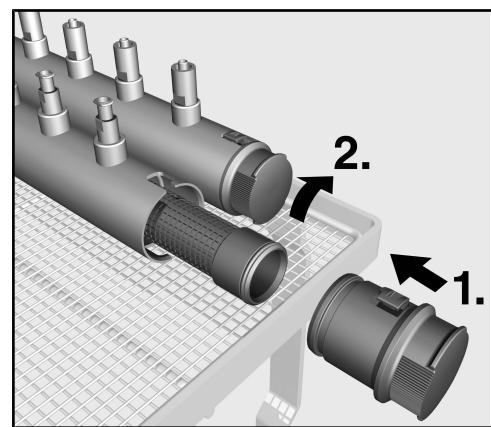


Kulatá trubice

- *Trubice s D profilem:* 1. Stlačte k sobě oba úchyty.
Kulatá trubice: 1. Otočte uzávěr na injektorové liště až na doraz doleva.
- 2. Vytáhněte uzávěr dopředu.
- Zasuňte filtrační trubici plně do injektorové lišty.



Trubice s D profilem



Kulatá trubice

- Nastrčte uzávěr na konec filtru vyčnívající z injektorové lišty.
Trubice s D profilem: Plochá strana přitom musí směřovat nahoru.
Kulatá trubice: Úzká drážka musí směřovat nahoru, široká drážka dolů.
- *Trubice s D profilem:* Zatlačte filtrační trubici pomocí uzávěru plně do injektorové lišty.
Kulatá trubice: 1. Zatlačte filtrační trubici pomocí uzávěru plně do injektorové lišty.

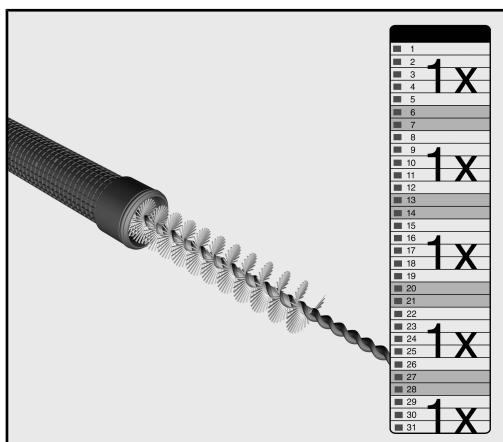
cs - Technika používání

Mírný odpor, který při tom vzniká, pochází od těsnění, jež zajišťují nezbytnou nepropustnost. Pokud odpor při zasouvání chybí, jsou opotřebená těsnění a musí být vyměněna.

Opotřebená těsnění nahrazujte pouze originálními těsněními Miele, protože jenom ta jsou vhodná pro použití v mycím automatu. Bez těsnění se filtrační trubice nesmí používat.

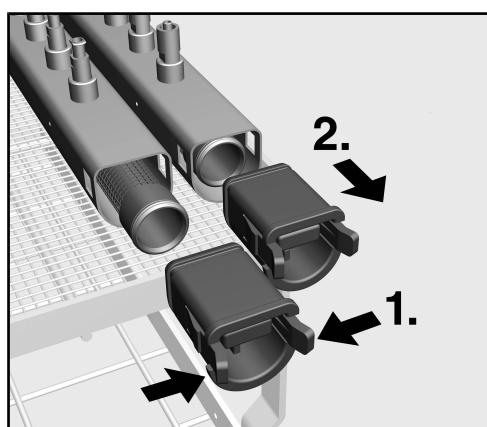
- *Trubice s D profilem:* Uzávěr musí zaklapnout na obou stranách.
Kulatá trubice: 2. Otočte uzávěr na injektorové liště až na doraz doprava.

Čištění filtrační trubice

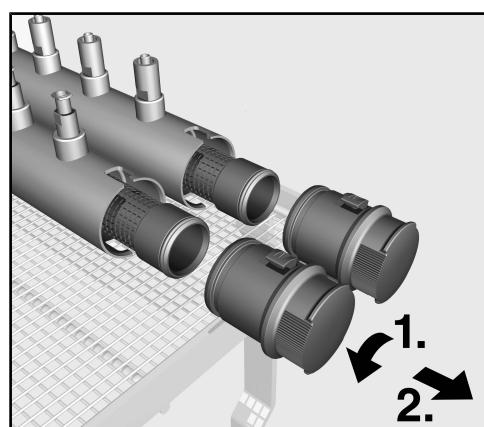


Čistěte filtrační trubici **nejméně jednou týdně**, abyste zajistili funkci a odlučovací výkon.

Miele doporučuje čištění filtrační trubice vždy po 10 provedených programech.

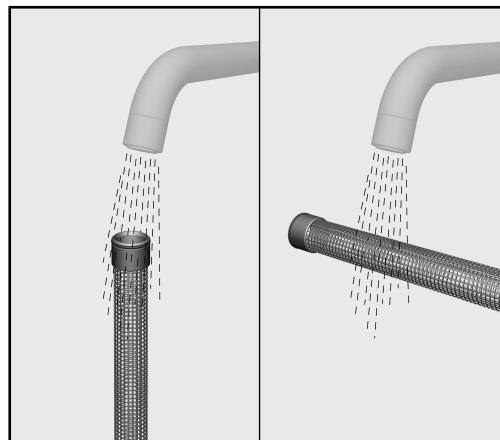


Trubice s D profilem

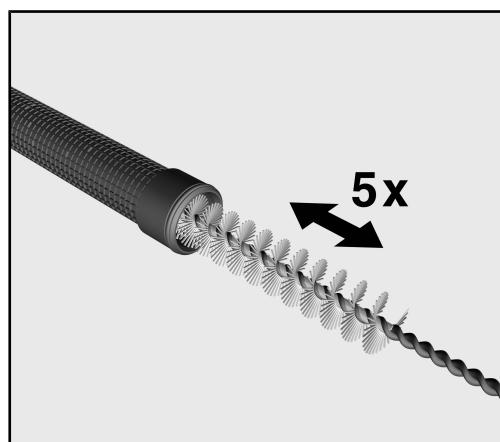


Kulatá trubice

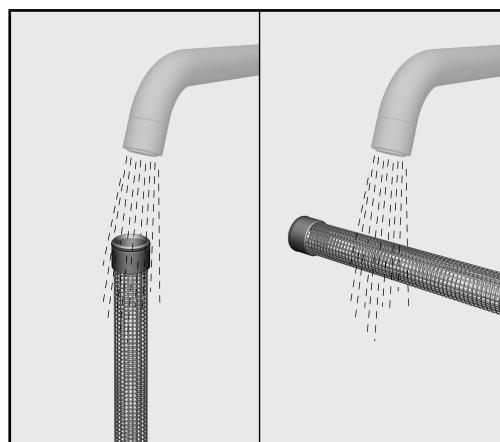
- Vyjměte filtrační trubici.



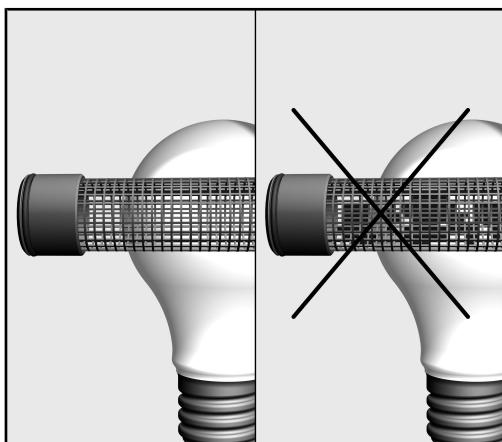
- Opláchněte filtrační trubici pod tekoucí vodou, abyste odstranili hrubá znečištění.



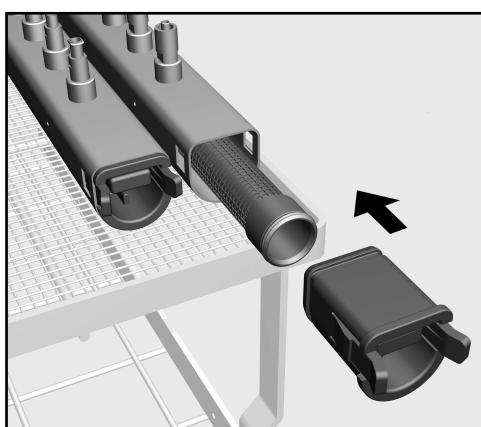
- Pro vnitřní čištění používejte kartáč Miele A 804. Kartáč několikrát (nejméně 5krát) protáhněte tam a zpět skrz celou filtrační trubici.



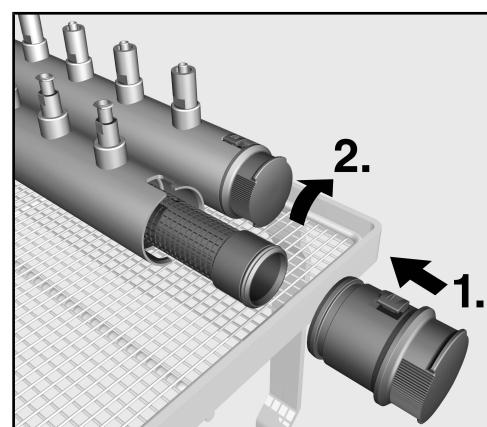
- Potom vnitřek trubice důkladně vypláchněte pod tekoucí vodou.



- Zkontrolujte výsledek čištění tak, že filtrační trubici podržíte proti zdroji světla, jako je například okno s denním světlem nebo lampa. Filtrační tkanina propouští světlo. Pokud některá místa nepropouští světlo nebo propouští méně světla, filtrační trubice ještě není čistá a musíte ji vyčistit znovu.
- Zkontrolujte při tom filtrační tkaninu ohledně poškození jako např. malé díry nebo trhliny, která jsou rozpoznatelné podle toho, že bodově propouští více světla. Poškozené filtrační trubice se nadále nesmí používat.
- Odstraňte případné nečistoty z těsnění. Těsnění při tom zkontrolujte ohledně zjevného opotřebení.



Trubice s D profilem



Kulatá trubice

- Filtrační trubici opět nasadte.
- Nakonec důkladně vypláchněte kartáč pod tekoucí vodou. Alternativně můžete filtrační trubici po vnitřním čištění a také samotný kartáč připravit v mycím automatu. K tomu filtr a kartáč uložte volně do koše nebo vozíku.

Kartáč podléhá určitému opotřebení, a proto ho musíte pravidelně vyměňovat, nejpozději po 2 až 3 letech.

el - Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις οδηγιών	24
Σκοπός	25
Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα	25
Περιεχόμενα συσκευασίας	26
Πρόσθετα εξαρτήματα.....	26
Αξιοποίηση της συσκευασίας	26
Υποδείξεις ασφαλείας	27
Τεχνική εφαρμογής	28
Πριν από την πρώτη χρήση	28
Τοποθέτηση διηθητικού φίλτρου	29
Καθαρισμός διηθητικού φίλτρου	30

Προειδοποιήσεις

⚠ Οι προειδοποιήσεις περιέχουν πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια. Προειδοποιούν για πιθανές βλάβες σε ανθρώπους και αντικείμενα.

Διαβάζετε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χειρισμού και τους κανόνες συμπεριφοράς που αναφέρονται σε αυτές.

Υποδείξεις

Οι υποδείξεις περιέχουν πληροφορίες που θα πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα.

Πρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις

Επιπρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις διακρίνονται από ένα απλό πλαίσιο.

Βήματα χειρισμού

Πριν από κάθε βήμα χειρισμού έχει τοποθετηθεί ένα μαύρο τετράγωνο.

Παράδειγμα:

- Επιλέγετε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη και αποθηκεύετε τη ρύθμιση με OK.

Οθόνη

Οι όροι που εμφανίζονται στην οθόνη διακρίνονται από ειδική γραμματοσειρά η οποία προσομοιάζει τη γραφή της οθόνης.

Παράδειγμα:

Μενού ρυθμίσεις .

Το διηθητικό φίλτρο A 800 εξυπηρετεί το φιλτράρισμα των ακτινών νερού.

Για αυτό πρέπει το διηθητικό φίλτρο να τοποθετηθεί σε ειδικές δοκούς εκτοξευτήρων του συρόμενου κάνιστρου και των καλαθιών της Miele.

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης των συρόμενων κάνιστρων και των καλαθιών.

Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή τεχνικών προβλημάτων να απευθύνεστε στη Miele. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω σελίδα των οδηγιών χρήσης της δικής σας συσκευής καθαρισμού ή στη διεύθυνση www.miele.com/professional.



- Διηθητικό φίλτρο A 800, μήκος 405 mm, Ø 22,5 mm

Πρόσθετα εξαρτήματα

- A 804, βούρτσα για τον καθαρισμό του φίλτρου A 800, μήκος 500 mm, κεφαλή βούρτσας: μήκος 100 mm, Ø 20 mm

Αξιοποίηση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

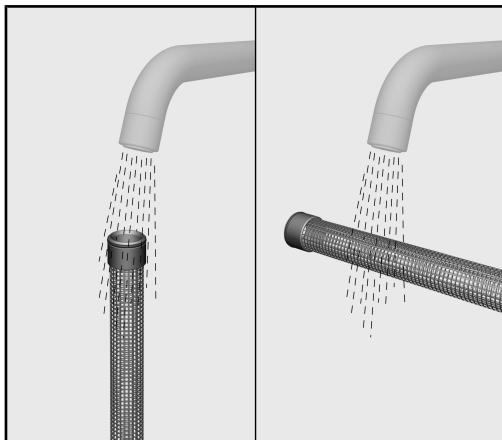
Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

Διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το διηθητικό φίλτρο. Κατά αυτόν τον τρόπο προστατεύεστε και αποφεύγετε ζημιές στο διηθητικό φίλτρο.
Φυλάτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

⚠ Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ειδικότερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που συμπεριλαμβάνονται σε αυτές.

- ▶ Το διηθητικό φίλτρο επιτρέπεται αποκλειστικά για το φιλτράρισμα των ακτίνων νερού σε ειδικά συρόμενα κάνιστρα με εγχυτήρες και καλάθια της Miele. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπή ή αλλαγή δεν επιτρέπεται.
- ▶ Τα σωματίδια $\geq 0,07$ mm απομονώνονται μέσω του διηθητικού φίλτρου. Μικρότερα σωματίδια μπορούν να διαπεράσουν το ύφασμα του φίλτρου. Γι' αυτόν τον λόγο για τον καθαρισμό στενών εργαλείων απαιτείται μία εκτίμηση του κινδύνου από τον χρήστη.
- ▶ Ελέγχετε το διηθητικό φίλτρο πριν από κάθε χρήση για ορατές ζημιές ή ακαθαρσίες εξωτερικά. Ένα διηθητικό φίλτρο που έχει υποστεί ζημιές ή παρουσιάζει ακαθαρσίες δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε καμία περίπτωση.
- ▶ Καθαρίζετε το διηθητικό φίλτρο τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα για να διασφαλιστεί η λειτουργία και η ικανότητα διαχωρισμού.
- ▶ Οι δακτύλιοι στεγανοποίησης και στα δύο áκρα του διηθητικού φίλτρου φροντίζουν για την απαραίτητη στεγανότητα. Το φίλτρο απαγορεύεται να χρησιμοποιηθεί χωρίς δακτυλίους στεγανοποίησης. Αντικαταστήστε τους φθαρμένους δακτυλίους στεγανοποίησης μόνο με γνήσιους δακτυλίους στεγανοποίησης Miele, επειδή μόνο αυτοί είναι κατάλληλοι για τη χρήση σε ειδικές συσκευές καθαρισμού και απολύμανσης.

Πριν από την πρώτη χρήση



- Ξεβγάζετε το διηθητικό φίλτρο πριν την πρώτη χρήση σε τρεχούμενο νερό για να απομακρύνετε πιθανές ακαθαρσίες.
- Ελέγξτε το διηθητικό φίλτρο με οπτικό έλεγχο για προφανείς ζημιές. Απαγορεύετε η χρήση ενός διηθητικού φίλτρου με ζημιές.



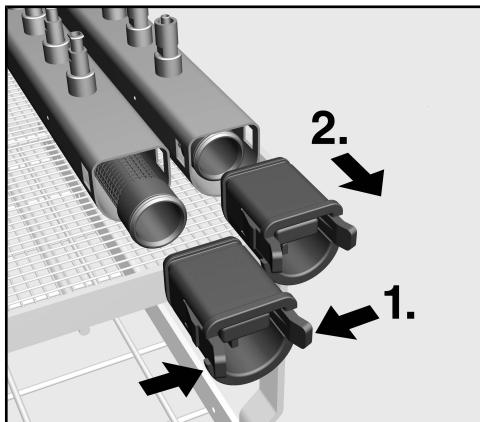
Οι δακτύλιοι στεγανοποίησης και στα δύο άκρα του διηθητικού φίλτρου φροντίζουν για την απαραίτητη στεγανότητα. Το διηθητικό φίλτρο απαγορεύεται να χρησιμοποιηθεί χωρίς δακτυλίους στεγανοποίησης.

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν οι δακτύλιοι στεγανοποίησης και ότι δεν έχουν φθαρεί.
- Ελέγξτε με οπτικό έλεγχο το εσωτερικό των δοκών εκτοξευτήρων για πιθανές ακαθαρσίες. Ξεβγάζετε τις δοκούς εκτοξευτήρων εφόσον απαιτείται πριν από την εισαγωγή του διηθητικού φίλτρου.

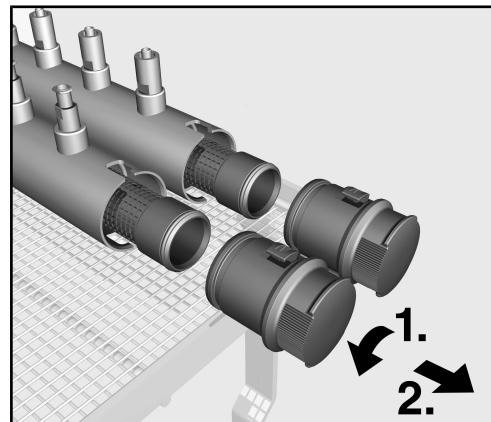
Τοποθέτηση διηθητικού φίλτρου

⚠ Ελέγχετε το διηθητικό φίλτρο πριν την τοποθέτηση για ορατές ζημιές ή ακαθαρσίες

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα διηθητικό φίλτρο που έχει υποστεί ζημιές ή παρουσιάζει ακαθαρσίες.

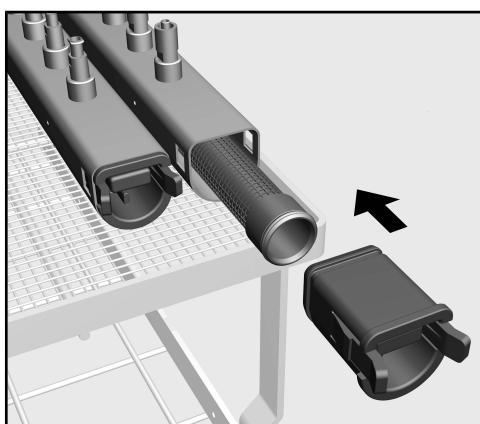


Προφίλ σωλήνα D

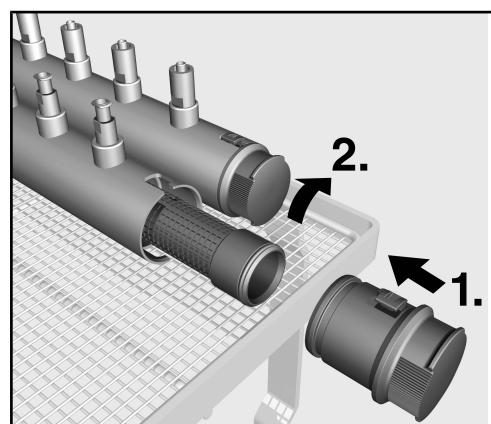


Στρογγυλός σωλήνας

- Σωλήνας προφίλ D: 1. Πιέζετε προς τα μέσα τα στηρίγματα λαβής.
Στρογγυλός σωλήνας: 1. Περιστρέφετε το κλείστρο στη δοκό εκτοξευτήρων μέχρι το τέρμα προς τα αριστερά.
- 2. Τραβάτε το κλείστρο προς τα εμπρός.
- Σπρώχνετε το διηθητικό φίλτρο εντελώς μέσα στη δοκό εκτοξευτήρων.



Προφίλ σωλήνα D



Στρογγυλός σωλήνας

- Τοποθετείτε το κλείστρο στο άκρο του φίλτρου που προεξέχει από τη δοκό εκτοξευτήρων.
Σωλήνας προφίλ D: Η επίπεδη πλευρά θα πρέπει να δείχνει προς τα πάνω.
Στρογγυλός σωλήνας: Η στενή εγκοπή πρέπει να δείχνει προς τα πάνω και η πλατιά εγκοπή προς τα κάτω.
- Σωλήνας προφίλ D: Πιέζετε το διηθητικό φίλτρο με τη βοήθεια του κλείστρου πλήρως στη δοκό εκτοξευτήρων.
Στρογγυλός σωλήνας: 1. Πιέζετε το διηθητικό φίλτρο με τη βοήθεια του κλείστρου πλήρως στη δοκό εκτοξευτήρων.

ει - Τεχνική εφαρμογής

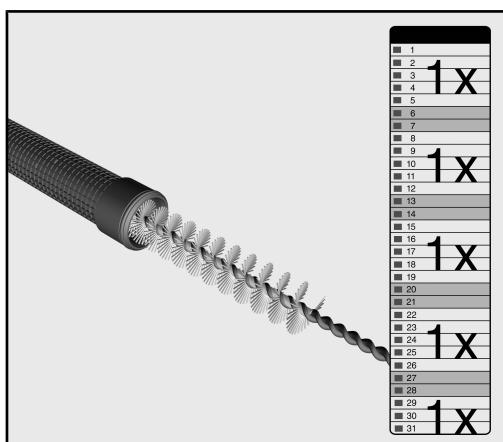
Η ελαφριά αντίσταση που δημιουργείται, προέρχεται από τους δακτυλίους στεγανοποίησης οι οποίοι φροντίζουν για την απαραίτητη στεγανότητα. Εάν λείπει η αντίσταση κατά την πίεση προς τα μέσα τότε είναι φθαρμένοι οι δακτύλιοι στεγανοποίησης και πρέπει να αντικατασταθούν.

Αντικαταστήστε τους φθαρμένους δακτυλίους στεγανοποίησης μόνο με γνήσιους δακτυλίους στεγανοποίησης Miele, επειδή μόνο αυτοί είναι κατάλληλοι για τη χρήση σε ειδικές συσκευές καθαρισμού και απολύμανσης. Το διηθητικό φίλτρο απαγορεύεται να χρησιμοποιηθεί χωρίς δακτυλίους στεγανοποίησης.

- **Σωλήνας προφίλ D:** Το κλείστρο πρέπει να ασφαλίζει και στις δύο πλευρές.

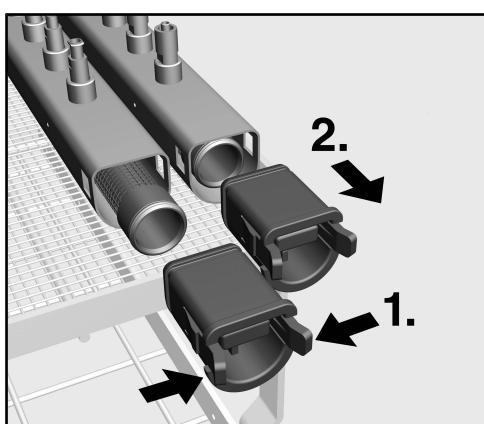
Στρογγυλός σωλήνας: 2. Περιστρέφετε το κλείστρο μέχρι το τέρμα προς τα δεξιά.

Καθαρισμός διηθητικού φίλτρου

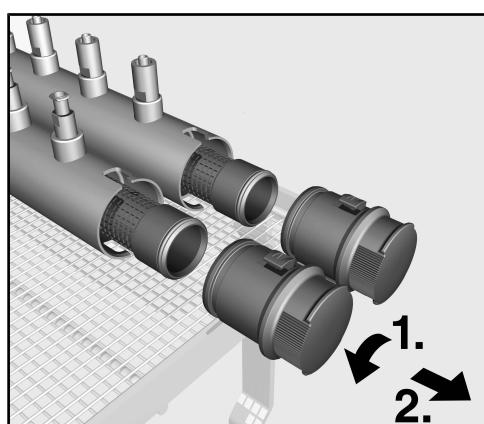


⚠ Καθαρίζετε το διηθητικό φίλτρο **τουλάχιστον 1 φορά την εβδομάδα για να διασφαλιστεί η λειτουργία και η ικανότητα διαχωρισμού.**

Η Miele συνιστά καθαρισμό του διηθητικού φίλτρου μετά από 10 διεξαγωγές προγραμμάτων κάθε φορά.

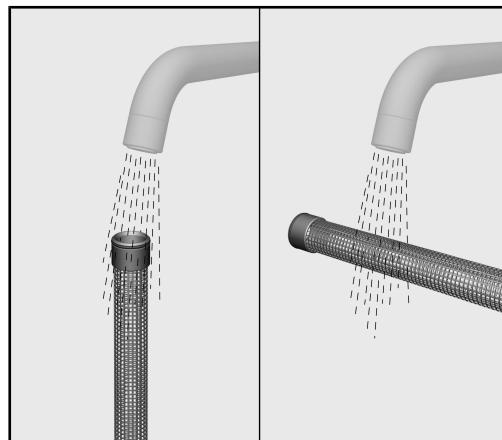


Προφίλ σωλήνα D

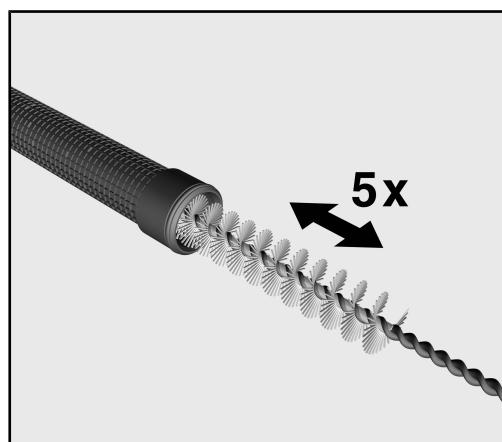


Στρογγυλός σωλήνας

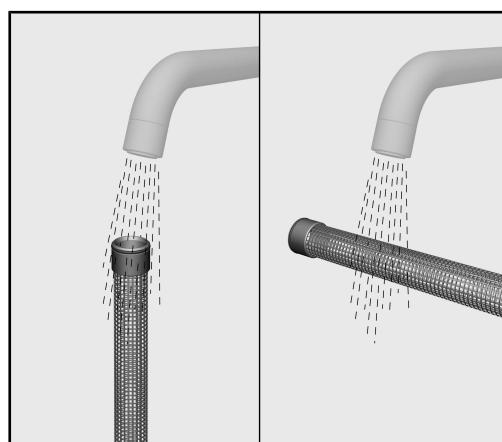
- Αφαιρείτε το διηθητικό φίλτρο.



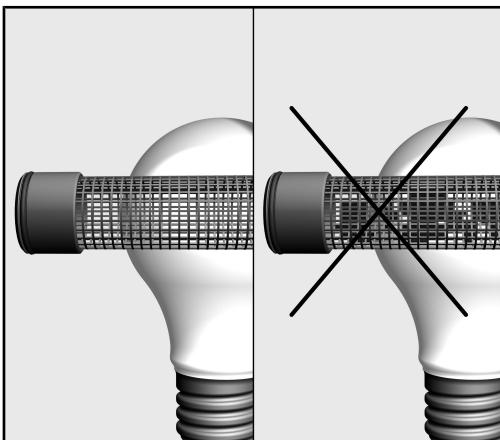
- Ξεβγάζετε το διηθητικό φίλτρο σε τρεχούμενο νερό για να αφαιρέσετε τις πολλές ακαθαρσίες.



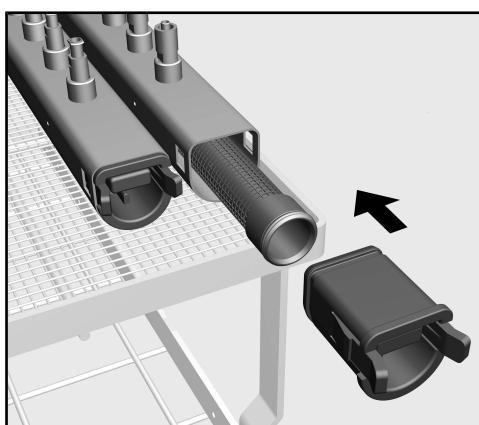
- Για τον εσωτερικό καθαρισμό χρησιμοποιείτε τη βούρτσα Miele A 804. Κουνάτε αρκετές φορές, τουλάχιστον 5 φορές, τη βούρτσα μπροστά και πίσω, σε ολόκληρο το σωλήνα.



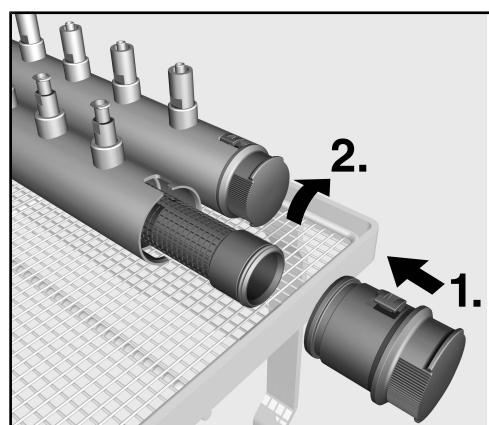
- Στη συνέχεια πλένετε το εσωτερικό του σωλήνα διεξοδικά σε τρεχούμενο νερό.



- Ελέγχετε το αποτέλεσμα του καθαρισμού, κρατώντας το διηθητικό φίλτρο μπροστά από μία πηγή φωτός όπως π.χ. παράθυρο με φως ή μία λάμπα. Το ύφασμα του φίλτρου είναι φωτοδιαπερατό. Εάν σε μερικά σημεία δεν περνά το φως ή φαίνεται λιγότερο φως, τότε το διηθητικό φίλτρο δεν είναι ακόμα καθαρό και πρέπει να καθαριστεί εκ νέου.
- Ελέγξτε ταυτόχρονα το ύφασμα του φίλτρου για ζημιές όπως π.χ. μικρές τρύπες ή σχισμάτα τα οποία μπορούν να αναγνωριστούν από το ότι σε σημεία μπαίνει περισσότερο φως. Διηθητικά φίλτρα που έχουν υποστεί ζημιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.
- Απομακρύνετε τυχόν ακαθαρσίες από τους δακτυλίους στεγανοποίησης. Ελέγξτε ταυτόχρονα τους δακτυλίους στεγανοποίησης για προφανείς φθορές.



Προφίλ σωλήνα D



Στρογγυλός σωλήνας

- Τοποθετείτε και πάλι το διηθητικό φίλτρο στη θέση του.
- Ξεβγάζετε στη συνέχεια τη βούρτσα πολύ καλά σε τρεχούμενο νερό. Εναλλακτικά μπορείτε να καθαρίσετε το διηθητικό φίλτρο μετά τον εσωτερικό καθαρισμό καθώς και την ίδια τη βούρτσα σε μία συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης. Για αυτό τοποθετείτε το φίλτρο και τη βούρτσα σε ένα καλάθι ή κάνιστρο.

Η βούρτσα υπόκειται σε κάποια φθορά και για αυτό πρέπει να αντικαθίσταται τακτικά το αργότερο μετά από 2 έως 3 χρόνια.

Útmutatások a leíráshoz	34
Célmeghatározás	35
Kérdések és technikai problémák	35
Szállítási csomag	36
Utólag vásárolható tartozékok	36
A csomagolóanyag megsemmisítése	36
Biztonsági utasítások és figyelmeztetések	37
Alkalmazástechnika	38
Az első használat előtt	38
A szűrőcső behelyezése	39
A szűrőcső tisztítása	40

Figyelmeztetések

 Az ilyen módon megjelölt útmutatások a biztonságot érintő információkat tartalmaznak. Ezek a lehetséges személyi- és anyagi károkra figyelmeztetnek.

Gondosan olvassa át a figyelmeztetéseket és vegye figyelembe az ott megadott kezelési követelményeket és viselkedési szabályokat.

Útmutatások

Az útmutatások olyan információkat tartalmaznak, amelyekre különösen ügyelni kell.

Kiegészítő információk és megjegyzések

A kiegészítő információkat és megjegyzéseket egyszerű keret jelöli.

Kezelési lépések

Minden kezelési lépés előtt egy fekete négyzet található.

Példa:

- Válasszon ki egy opciót a nyílak segítségével, és mentse el a beállítást az OK gombbal.

Kijelző

A kijelzőn megjelenő kifejezéseket egy különleges írásmód jelöli, amely a kijelző feliratának megfelelően néz ki.

Példa:

Menü Beállítások .

A A 800 szűrőcső a mosófolyadék szűrésére szolgál.

Ehhez a szűrőcsövet a Miele kocsik és kosarak injektorléceiben kell alkalmazni.

Ehhez vegye figyelembe a kocsik és kosarak használati útmutatóit.

Kérdések és technikai problémák

Kérdések vagy technikai problémák esetén kérjük, forduljon a Miele munkatársaihoz. Az elérhetőségi adatokat a tisztítóautomata használati utasításnak hátoldalán vagy a www.miele.com/professional felületen találja.



- A 800 szűrőcső, hossz 405 mm, Ø 22,5 mm

Utólag vásárolható tartozékok

- A 804, kefe a A 800 szűrő tisztításához, hossz 500 mm, kefefej: hossz 100 mm, Ø 20 mm

A csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás megóvja a készüléket a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választották ki, így azok újrahasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyersanyagot takarít meg és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. Szakkereskedője visszaveszi a csomagolást.

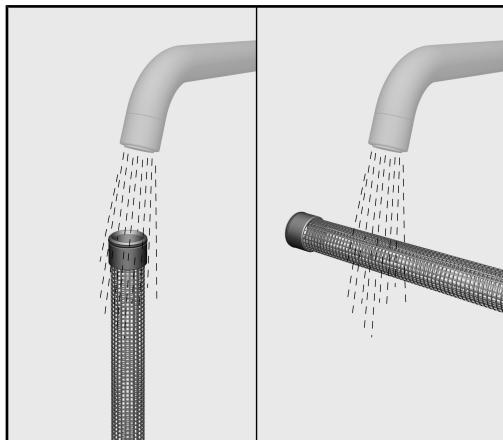
Olvassa el figyelmesen a Használati útmutatót, mielőtt ezt a szűrőcsövet használja. Ezáltal védi önmagát, valamint elkerüli a károkat a szűrőcsövön.

Őrizze meg gondosan a Használati útmutatót!

⚠ Feltétlenül vegye figyelembe a tisztítóautomata használati útmutatóját, különösen az abban található biztonsági útmutatásokat és figyelmeztetéseket.

- ▶ A szűrőcső kizárolag a mosófolyadék szűrésére engedélyezett speciális Miele injektoros kocsikban és -kosarakban. Semmilyen más felhasználás, átépítés és módosítás nincs megengedve.
- ▶ A $A \geq 0,07$ mm-es részecskéket a szűrőcső leválasztja. A kisebb részecskék át tudnak haladni a szűrőcsövön. Ebből az okból a szűk mosogatni való előkészítése számára szükséges a felhasználó kockázat-vizsgálata szükséges.
- ▶ Ellenőrizze a behelyezés előtt a szűrőcső látható sérüléseit, vagy külső szennyeződéseit. Sérült, vagy szennyezett szűrőcsövet semmi esetre sem szabad behelyezni.
- ▶ Tisztítsa meg a szűrőcsövet hetente legalább egyszer a működése és leválasztási teljesítménye biztosítása érdekében.
- ▶ A tömítőgyűrűk a szűrőcső minden végén gondoskodnak a szükséges tömítettségről. A tömítőgyűrűk nélkül a szűrőcsövet nem szabad felhasználni.
A kopott tömítőgyűrűket csak eredeti Miele tömítőgyűrűkre szabad ki-cserélni, mivel csak ezek alkalmasak a tisztító-automatákban való használatra.

Az első használat előtt



- A szűrőcsövet az első használat előtt folyóvízzel öblítse le a lehetőséges szennyeződések eltávolítására.
- Ellenőrizze a szűrőcső látható sérüléseit szemrevételezzel. Sérült szűrőcsövet nem szabad használni.



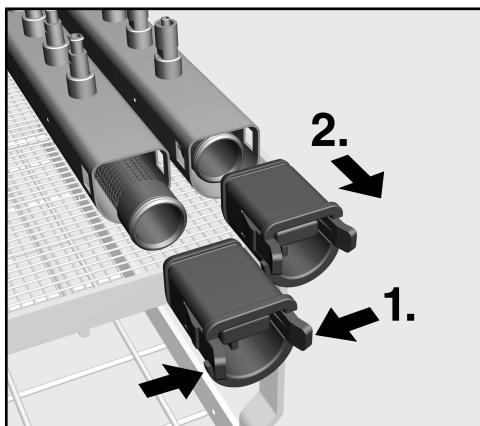
A tömítőgyűrűk a szűrőcső minden végén gondoskodnak a szükséges tömítettségről. A tömítőgyűrűk nélkül a szűrőcsövet nem szabad felhasználni.

- Győződjön meg róla, hogy az tömítőgyűrűk megvannak és nem sérültek.
- Ellenőrizze szemrevételezzel az injektorlécek belséjének esetleges szennyeződéseit. Adott esetben öblítse ki az injektorléceket a szűrőcső behelyezése előtt.

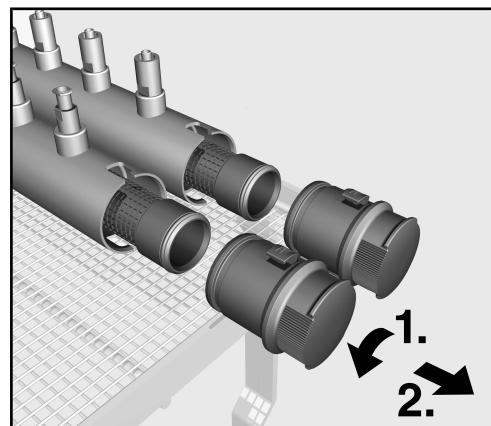
A szűrőcső behelyezése

⚠ Ellenőrizze a behelyezés előtt a szűrőcső látható sérüléseit, vagy szennyeződéseit.

Sérült, vagy szennyezett szűrőcsövet semmi esetre sem szabad behelyezni.

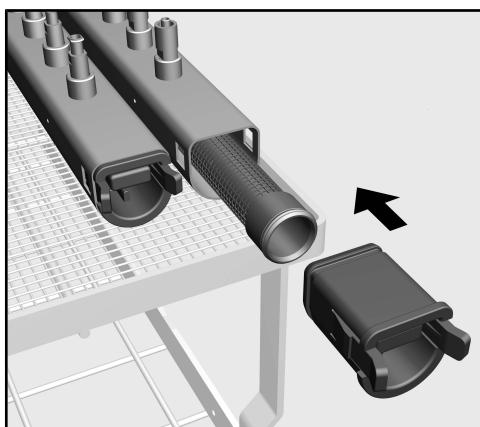


D-profilcső

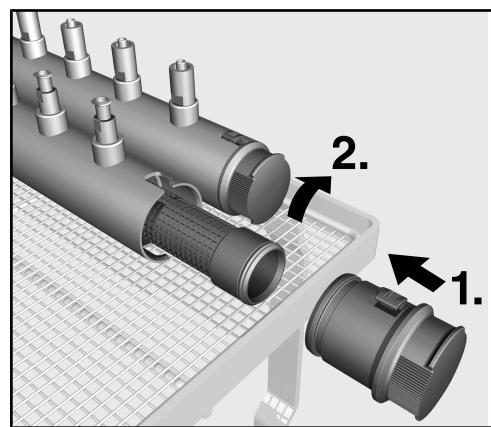


Kör keresztmetszetű cső

- *D-profilcső:* 1. Nyomja össze a két fogóstéget.
Kör keresztmetszetű cső: 1. Forgassa el balra a záró sapkát az injektorlécen ütközésig.
- 2. Húzza le a záró sapkát előre.
- Tolja be teljesen a szűrőcsövet az injektorlécbe.



D-profilcső



Kör keresztmetszetű cső

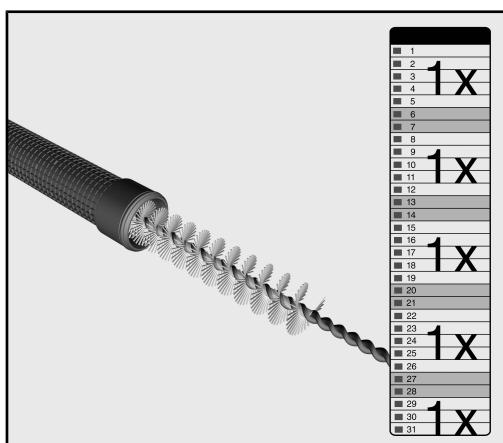
- Nyomja fel a zárósapkát az injektorlécből kiálló szűrővégre.
D-profilcső: A lapos résznek kell ekkor felfelé mutatni.
Kör keresztmetszetű cső: A keskeny horonynak kell felfelé és a szél-esnek lefelé mutatni.
- *D-profilcső:* Nyomja be a szűrőcsövet a záró sapka segítségével az injektorlécbe.
Kör keresztmetszetű cső: 1. Nyomja be a szűrőcsövet a záró sapka segítségével az injektorlécbe.

Az eközben keletkező enyhe ellenállás azokból a tömítőgyűrűkből ered, amelyek a szükséges tömítettségről gondoskodnak. Ha a betoláláskor nincs meg az ellenállás, a tömítőgyűrűk el vannak kopva és ki kell azokat cserélni.

A kopott tömítőgyűrűket csak eredeti Miele tömítőgyűrűkre szabad kicsérálni, mivel csak ezek alkalmasak a tisztító-automatákban való használatra. A tömítőgyűrűk nélkül a szűrőcsövet nem szabad felhasználni.

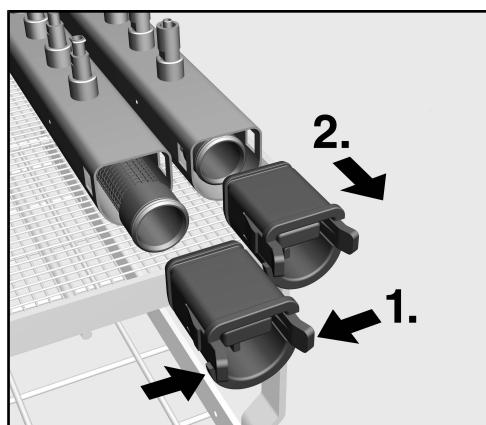
- **D-profilcső:** A záró sapkát minden oldalon be kell pattintani.
Kör keresztmetszetű cső: 2. Forgassa el jobbra a záró sapkát az injektorlécen ütközésig.

A szűrőcső tisztítása

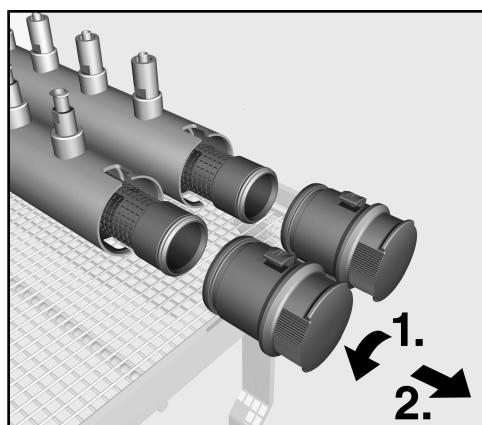


⚠️ Tisztítsa meg a szűrőcsövet **hetente legalább egyszer a működése és leválasztási teljesítménye biztosításának érdekében.**

Miele a szűrőcső 10 programfutásonkénti tisztítását ajánlja.

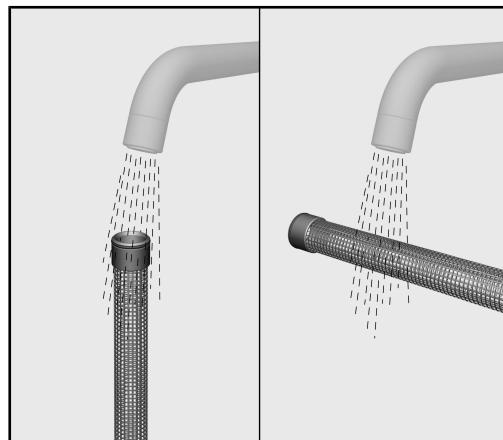


D-profilcső

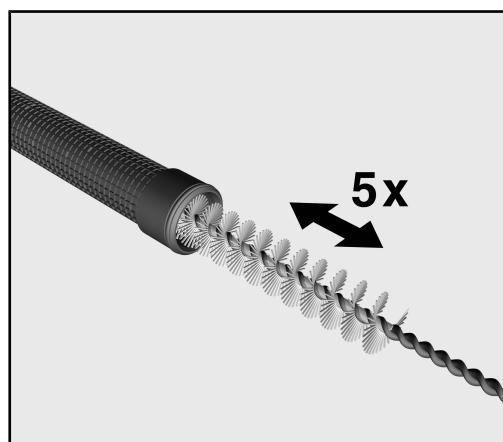


Kör keresztmetszetű cső

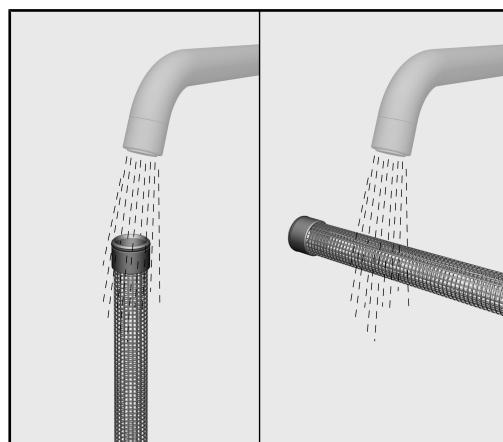
- Vegye ki a szűrőcsövet.



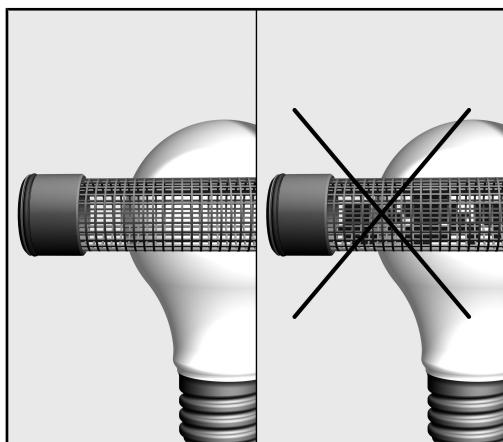
- A szűrőcsövet folyó vízzel öblítse le a durva szennyeződések eltávolítására.



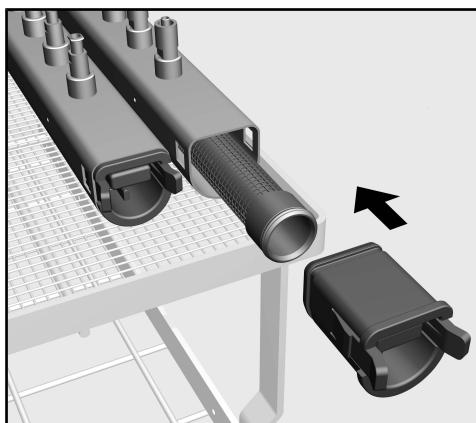
- A belső tisztításra használja a A 804 Miele kefét. Mozgassa át a teljes szűrőcsövön a kefét többször, legalább ötször előre és vissza.



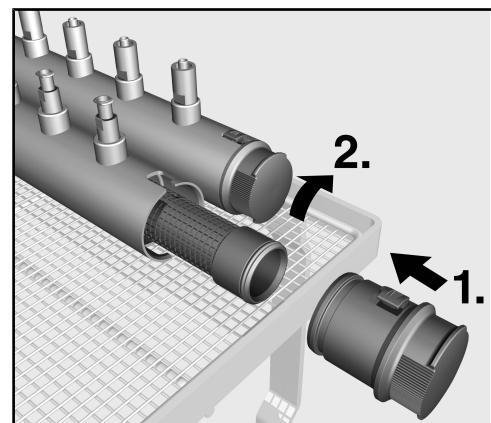
- Öblítse ki befejezésül alaposan folyó vízzel a cső belsejét.



- Ellenőrizze a tisztítási eredményt azáltal, hogy olyan fényforrás felé tartja, mint pl. egy ablak nappali fénnnyel, vagy egy lámpa. A szűrőszövet fényáteresztő. Ha helyenként a fény nem tűnik át, vagy kevesebb fény tűnik át, a szűrőcső még nem tiszta és újra meg kell tisztítani.
- Ellenőrizze a szűrőszövet sérüléseit, mint pl. kis lyukak, vagy szakadások, arról lehet felismerni, hogy pontszerűen több fény szűrődik át. A sérült szűrőcsöveget nem szabad tovább használni.
- A tömítőgyűrűkről el kell távolítani a lehetséges ráarakódott szennyeződéseket. Ellenőrizze ekkor a tömítőgyűrűk látható kopását.



D-profilcső



Kör keresztmetszetű cső

- Helyezze be ismét a szűrőcsövet.
- Öblítse le végül alaposan folyó vízzel a kefét.

Alternatívaként a szűrőcsövet a belső tisztítást követően és a kefét magát előkészítheti a tisztító-automatában. Helyezze ehhez a szűrőcsövet és a kefét szabadon egy kosárba, vagy kocsiba.

A kefe bizonyos kopásnak van kitéve és ezért rendszeresen, legkésőbb 2-3 évenként ki kell cserélni.

本取扱説明書についての注意	44
使用目的	45
質問および技術的な問題	45
供給される品目	46
オプション付属品	46
梱包材の処理	46
警告および安全の指示	47
アプリケーション分野	48
初めてお使いになる前に	48
管状フィルターの挿入	49
管状フィルターの清掃	50

重要な警告



安全のため、重要な情報は、太いフレームボックスに入れ、
警告マークで強調されています。この注意は、人体の怪我ま
たは器物破損の潜在的危険に対しての警告です。
これらの警告を注意深く読み、説明されている手続き上の指示お
よび実施基準を厳守して下さい。

注意

厳守しなければならない特に重要な情報は、太いフレームボック
スで強調されています。

追加情報とコメント

追加的情報およびコメントは、シンプルなフレームに入って
います

操作手順

操作手順は黒い四角で箇条書きになっています。

例：

- 矢印ボタンを使ってオプションを選択し、OKで選択したものを保
存します。

ディスプレイ

特定の機能は、ディスプレイに機能として使用されるのと同じフォ
ントを使用して、ディスプレイメッセージに表示されます。

例：

設定 メニュー

このA 800管状フィルターは、洗浄とすすぎ水の濾過に使用します。このためには、管状フィルターを、ミーレのワゴンとバスケット内にある特別なインジェクターチューブ内に装着します。

ワゴンとバスケットに同梱されている取扱マニュアルをよくお読み下さい。

質問および技術的な問題

ご質問および技術的な問題は、販売元までお問い合わせください。お問い合わせ先の詳細は、お使いの洗浄機の取扱説明書の最後をご覧ください。



- 管状フィルターA 800（長さ 405 mm, ϕ 22.5 mm）

オプション付属品

以下および他の付属品は、ミーレから注文することができます：

- A 804 : 管状フィルターA 800用の洗浄ブラシ（長さ500 mm）、ブラシヘッドの長さ 100 mm、 ϕ 20 mm

梱包材の処理

梱包材は輸送中のダメージから製品を保護できるよう作られています。梱包材には環境にやさしい材料が使われているため、リサイクルするようにして下さい。

梱包材をリサイクルすることで製造工程における原材料の使用を削減し、ごみ処理施設への廃棄量を減らすことができます。

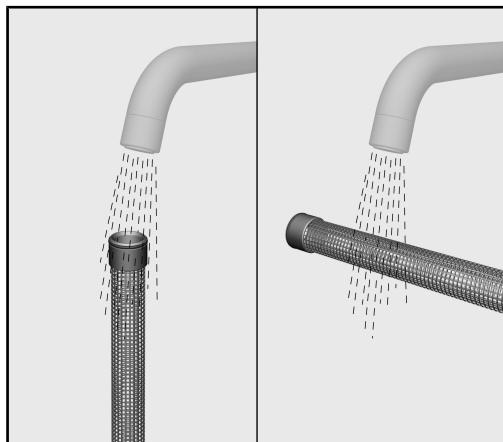
モジュールへの故障や損傷のリスクを避けるため、ご使用前には本説明書をよくお読み下さい。

本取扱説明書は、常にユーザーが閲覧できる安全な場所に保管して下さい。

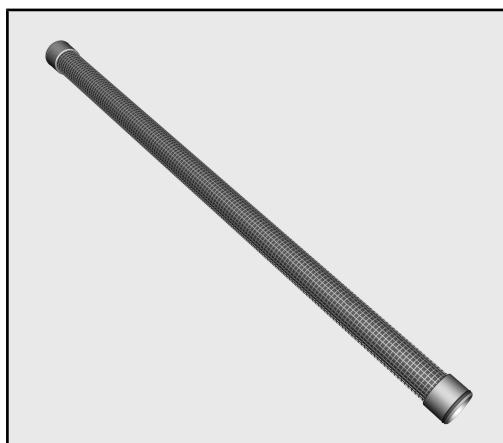
⚠️ お使いの洗浄消毒機の取扱説明書も必ずお読みになり、警告および安全の指示に関する項目には特に注意して確認して下さい。

- この管状フィルターは、特にミーレのモービル・インジェクター・ユニットとバスケットの洗浄水とすすぎ水の濾過専用に使用しなければなりません。変更、変換および改良は許可されません。
- 管状フィルターは、最小0.07 mmの粒子を捕えます。これより小さな粒子はフィルターを通過することができます。この理由により、ユーザーはリスクを排除するため、内腔の狭い器具は検査しなければなりません。
- 管状フィルターの使用前に、眼に見える損傷または外部の汚れがないかをチェックして下さい。いかなる場合にも、損傷のある、または汚れのある管状フィルターを使用してはなりません。
- 正しい濾過効率を維持するように、管状フィルターは少なくとも週に1度は洗浄して下さい。
- 管状フィルターの両側先端のOリングには的確なシーリングがなされています。管状フィルターは、Oリング無しで使用してはなりません。摩耗したOリングは、ミーレの純正Oリングのみと交換しなければなりません。お使いの洗浄消毒機に適合するOリングは、ミーレの製品だけです。

初めてお使いになる前に



- 初めてお使いになる前は、管状フィルターを流水ですすぎ、あらゆる汚れを除去して下さい。
- 目視チェックを行い、眼に見える損傷がないことを確認して下さい。損傷のある管状フィルターは使用してはなりません。

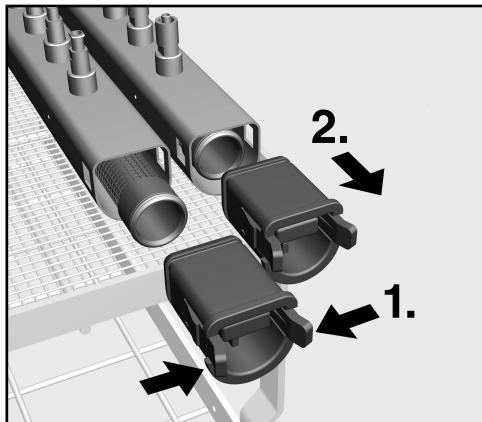


管状フィルターの両側先端のOリングには的確なシーリングがなされています。管状フィルターは、Oリング無しで使用してはなりません。

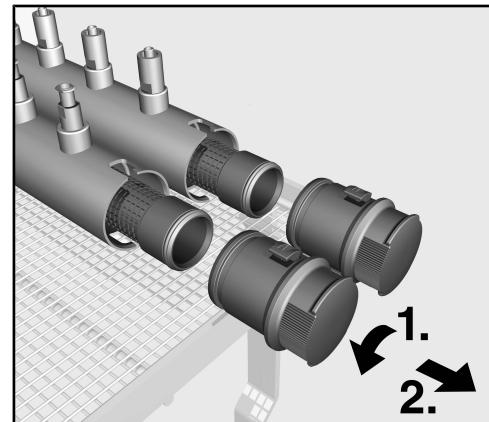
- Oリングが付いており、損傷が無いことを確認して下さい。
- 目視チェックを行い、インジェクターチューブの内部に汚れの可能性が無いことを確認して下さい。必要であれば、管状フィルターの挿入前にインジェクターチューブ内部をすすいで下さい。

管状フィルターの挿入

管状フィルターを挿入する前に、眼に見える損傷または外部の汚れがないかをチェックして下さい。いかなる場合にも、損傷のある、または汚れのある管状フィルターを使用してはなりません。

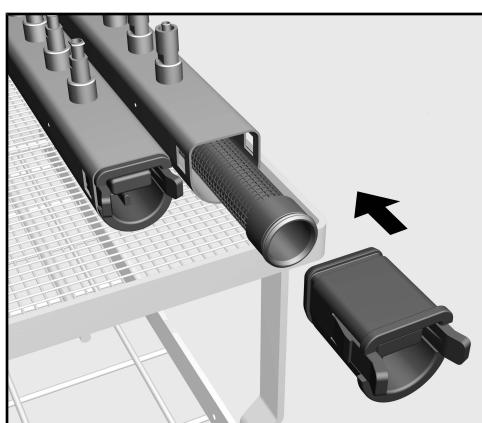


D-プロファイル・チューブ

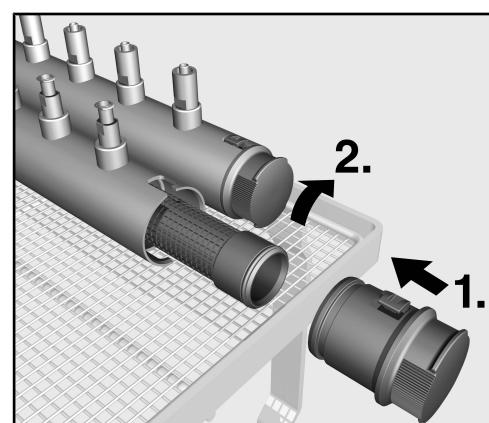


ラウンド・チューブ

- **D-プロファイル・チューブ:** 1. タブを内側に押します。
ラウンド・チューブ: 1. インジェクターチューブのロッキングキャップを左回りに回して緩めます。
- 2. そして、ロッキングキャップを引っ張って外します。
- インジェクターチューブ内に管状フィルター全体を押して挿入します。



D-プロファイル・チューブ



ラウンド・チューブ

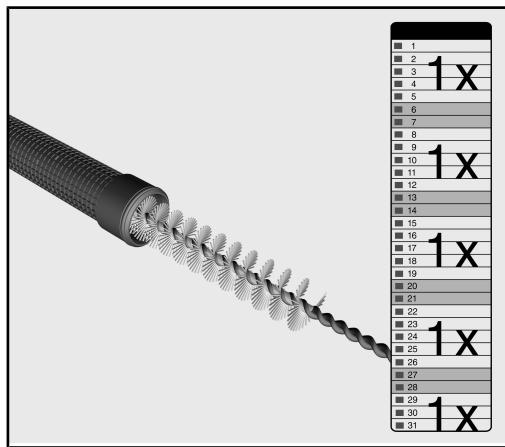
- インジェクターチューブからはみ出ているフィルターの先端の上からロッキングキャップをかぶせます。
D-プロファイル・チューブ: 平たい面が上向きになっていなければなりません。
ラウンド・チューブ: 小さな溝が上向き、大きな溝は下向きになっていなければなりません。
- **D-プロファイル・チューブ:** ロッキングキャップを使ってインジェクターチューブ内に管状フィルターを完全に入れ込みます。
ラウンド・チューブ: ロッキングキャップを使ってインジェクターチューブ内に管状フィルターを完全に入れ込みます。

Oリングがあるために若干の抵抗が感じられます。これにより適切な封印が確実となります。フィルターを押し込む際に抵抗が感じられない場合は、Oリングを交換して下さい。

ミーレの純正Oリングのみをご使用下さい。お使いの洗浄消毒機に適合するOリングはミーレの製品だけです。管状フィルターは、Oリング無しでは使用してはなりません。

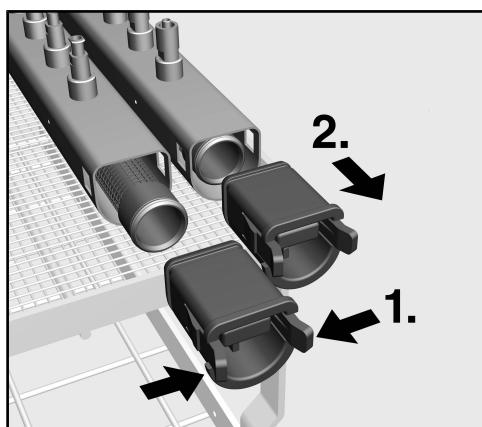
- **D-プロファイル・チューブ:** ロッキングキャップは両側のポジションになければなりません。
ラウンド・チューブ: ロッキングキャップを右回りに回るだけ回して締めます。

管状フィルターの清掃

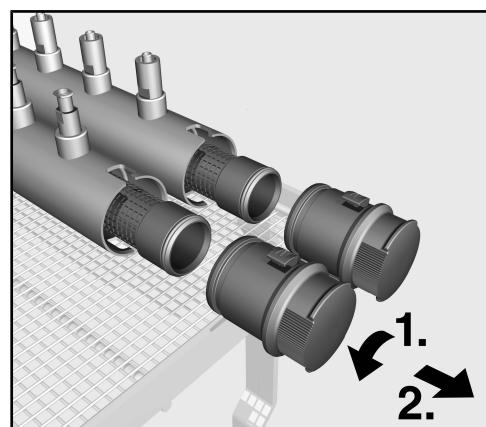


⚠ 正しい濾過効率を維持するように、管状フィルターは少なくとも週に1度は洗浄して下さい。

ミーレは、10プログラムサイクル毎に管状フィルターを清掃することを推奨しています。

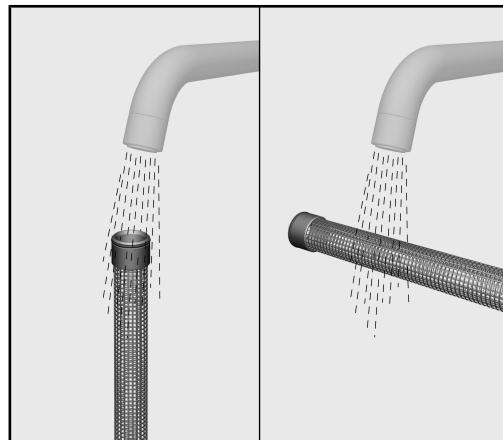


D-プロファイル・チューブ

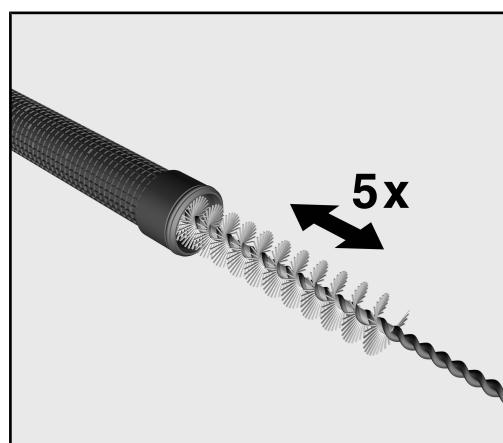


ラウンド・チューブ

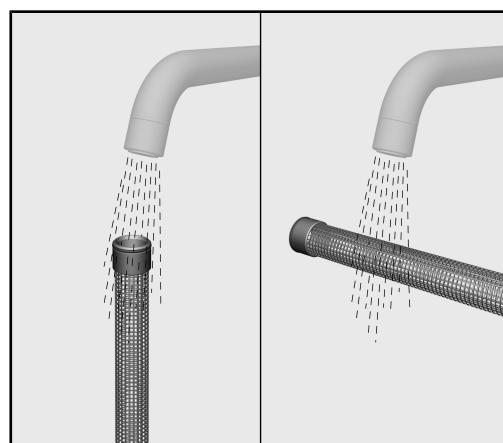
- 管状フィルターを取り外します。



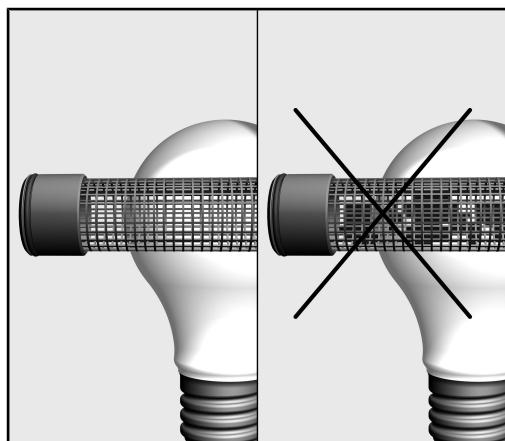
- 流水の下ですすぎ、粗い汚れを除去します。



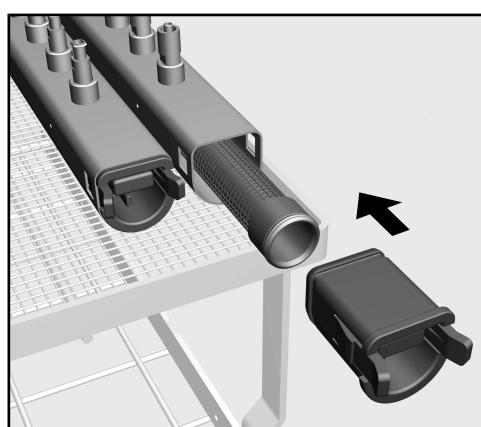
- ミーレA 804ブラシを使い、フィルター内部を洗浄します。管状フィルターの全体の長さに対して少なくとも5回ブラシを出し入れして移動します。



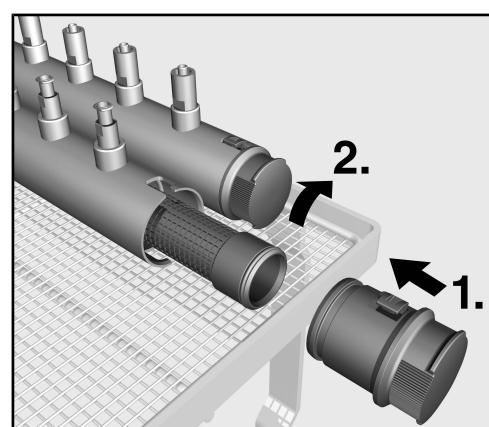
- その後、流水でチューブ内部を徹底的にすすぎます。



- 管状フィルターを光源（例：窓やランプ）にかざし、きれいになっているかをチェックします。フィルターは光を通します。光が見えない場合や光を少ししか通さない場合は、管状フィルターは汚れているということです。再度清掃しなければなりません。
- 例えば小さな穴や破れなど、フィルターに損傷がないかをチェックします。これらはよく光を通すため、すぐに分かります。損傷した管状フィルターは使用してはなりません。
- Oリングの汚れを除去し、眼に見える損傷が無いかをチェックします。



D-プロファイル・チューブ



ラウンド・チューブ

- 管状フィルターを交換します。
- その後、流水の下でブラシを徹底的にすすぎます。

お望みであれば、フィルター内部をブラシで洗浄した後に、管状フィルターとブラシを洗浄消毒機で洗浄することができます。そのためには、フィルターとブラシをバスケットまたはワゴンに固定せずに配置します。

ブラシは摩耗しやすいため、2~3年に1度は交換しなければなりません。

Wskazówki dotyczące instrukcji.....	54
Przeznaczenie	55
Pytania i problemy techniczne	55
Zawartość zestawu	56
Wyposażenie dodatkowe	56
Utylizacja opakowania transportowego	56
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	57
Technika zastosowań.....	58
Przed pierwszym użyciem	58
Zakładanie rurki filtracyjnej.....	59
Czyszczenie rurki filtracyjnej	60

Ostrzeżenia

 Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzecznymi i osobowymi.

Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

- Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia .

Rurka filtracyjna A 800 służy do filtrowania kąpieli myjącej.
W tym celu rurka filtracyjna musi zostać założona w specjalną listwę
iniekcyjną wózków i koszy Miele.
Należy przy tym przestrzegać instrukcji użytkowania wózków i koszy.

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do
Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkowa-
nia myjni lub pod adresem www.miele.pl/professional.



- Rurka filtracyjna A 800, długość 405 mm, Ø 22,5 mm

Wyposażenie dodatkowe

- A 804, szczoteczka do czyszczenia filtra A 800, długość 500 mm, głowka szczoteczki: długość 100 mm, Ø 20 mm

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

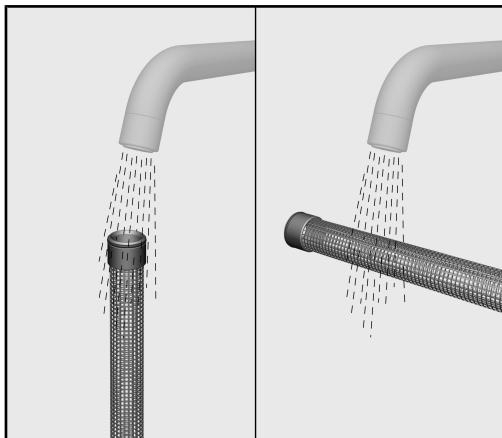
Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Przed zastosowaniem tej rurki filtracyjnej proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń rurki filtracyjnej.
Proszę zachować instrukcję użytkowania do dalszego wykorzystania.

 Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania myjni, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

- ▶ Rurka filtracyjna jest dopuszczona wyłącznie do filtrowania kąpieli myjącej w specjalnych wózkach i koszach iniekcyjnych Miele. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany są niedozwolone.
- ▶ Cząsteczki $\geq 0,07$ mm zostaną odseparowane przez rurkę filtracyjną. Mniejsze cząsteczki mogą się przedostać przez materiał filtra. Z tego względu do przygotowywania ładunku z wąskimi prześwitami konieczna jest ocena ryzyka przez użytkownika.
- ▶ Przed każdym zastosowaniem sprawdzić rurkę filtracyjną pod kątem widocznych uszkodzeń lub zewnętrznych zabrudzeń. W żadnym wypadku nie wolno stosować uszkodzonej lub zabrudzonej rurki filtracyjnej.
- ▶ Wyczyścić rurkę filtracyjną przynajmniej raz w tygodniu, żeby zapewnić jej działanie i wydajność.
- ▶ Pierścienie uszczelniające po obu końcach rurki filtracyjnej zapewniają wymaganą szczelność. Nie wolno stosować filtra bez pierścieni uszczelniających.
Zużyte pierścienie uszczelniające należy wymieniać wyłącznie na pierścienie uszczelniające Original Miele, ponieważ tylko one są przeznaczone do stosowania w myjni-dezynfektorze.

Przed pierwszym użyciem



- Przed pierwszym użyciem wypłukać rurkę filtracyjną pod bieżącą wodą, żeby usunąć ewentualne zabrudzenia.
- Sprawdzić wzrokowo rurkę filtracyjną pod kątem widocznych uszkodzeń. Nie wolno wykorzystywać uszkodzonej rurki filtracyjnej.



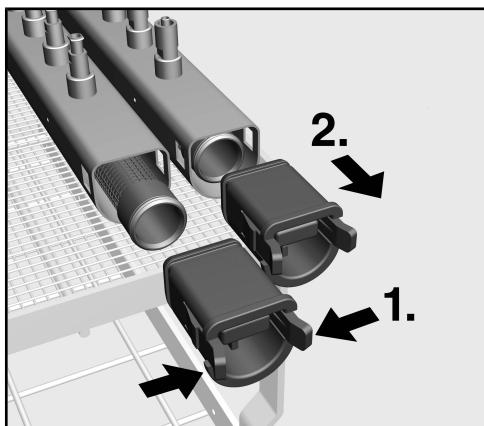
Pierścienie uszczelniające po obu końcach rurki filtracyjnej zapewniają wymaganą szczelność. Nie wolno stosować rurki filtracyjnej bez pierścieni uszczelniających.

- Proszę się upewnić, że pierścienie uszczelniające są założone i wolne od uszkodzeń.
- Sprawdzić wzrokowo wnętrze listwy iniecyjnej pod kątem możliwych zabrudzeń. Ewentualnie przepłukać listwę iniecyjną przed włożeniem rurki filtracyjnej.

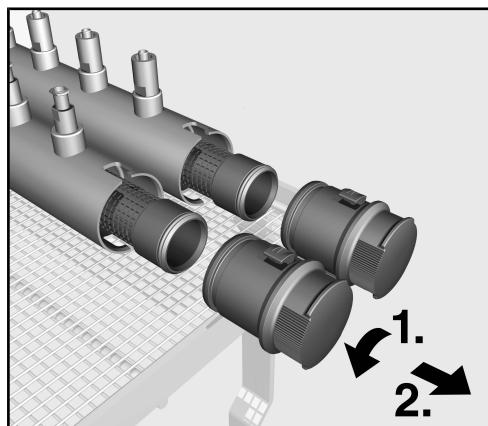
Zakładanie rurki filtracyjnej

⚠ Sprawdzić rurkę filtracyjną przed założeniem pod kątem wiadoczych uszkodzeń i zabrudzeń.

W żadnym przypadku nie wolno zakładać uszkodzonej lub zabrudzonej rurki filtracyjnej.

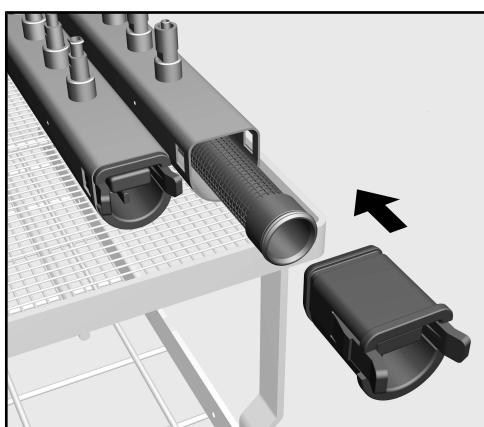


Rurka o profilu D

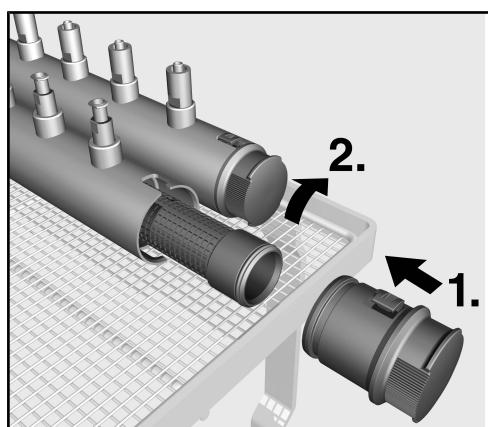


Rurka okrągła

- *Rurka o profilu D:* 1. Ścisnąć do siebie obie wypustki.
Rurka okrągła: 1. Obrócić zatyczkę na listwie iniekcjnej do oporu w lewo.
- 2. Ściągnąć zatyczkę do przodu.
- Wsunąć rurkę filtracyjną całkowicie w listwę iniekcijną.



Rurka o profilu D



Rurka okrągła

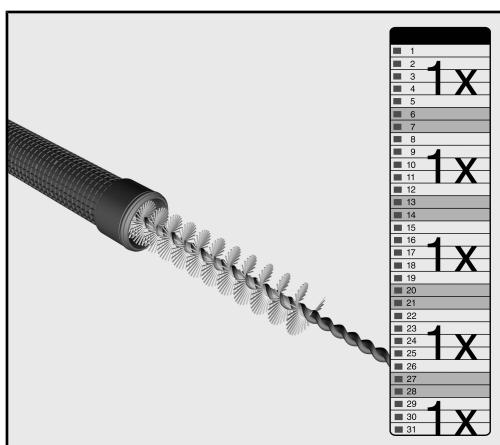
- Założyć zatyczkę na wystający z listwy iniekcjnej koniec filtra.
Rurka o profilu D: Płaska strona musi być przy tym skierowana do góry.
Rurka okrągła: Wąska wypustka musi być skierowana do góry, a szeroka wypustka - do dołu.
- *Rurka o profilu D:* Wcisnąć rurkę filtracyjną całkowicie w listwę iniekcijną za pomocą zatyczki.
Rurka okrągła: 1. Wcisnąć rurkę filtracyjną całkowicie w listwę iniekcijną za pomocą zatyczki.

Występujący przy tym lekki opór pochodzi od pierścieni uszczelniających, które zapewniają wymaganą szczelność. Jeśli przy wsuwaniu opór nie występuje, pierścienie uszczelniające są zużyte i muszą zostać wymienione.

Zużyte pierścienie uszczelniające należy wymieniać wyłącznie na pierścienie uszczelniające Original Miele, ponieważ tylko one są przeznaczone do stosowania w myjni-dezynfektorze. Nie wolno stosować rurki filtracyjnej bez pierścieni uszczelniających.

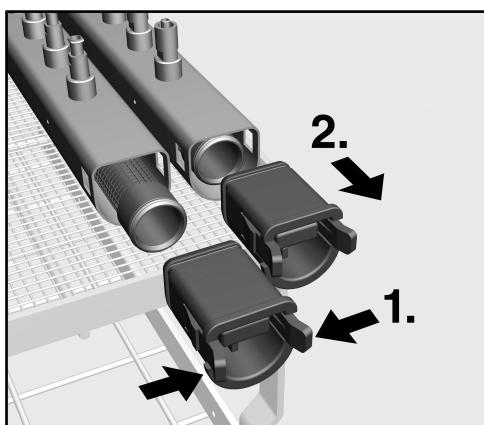
- *Rurka o profilu D:* Zatyczka musi się zatrasnąć po obu stronach.
Rurka okrągła: 2. Obrócić zatyczkę do oporu w prawo.

Czyszczenie rurki filtracyjnej

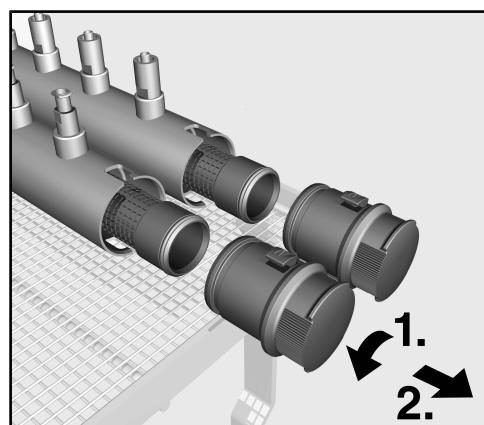


⚠ Wyczyścić rurkę filtracyjną **przynajmniej 1 x w tygodniu, żeby zagwarantować jej działanie i zdolność separacji.**

Miele zaleca czyszczenie rurki filtracyjnej co 10 cykli programowych.

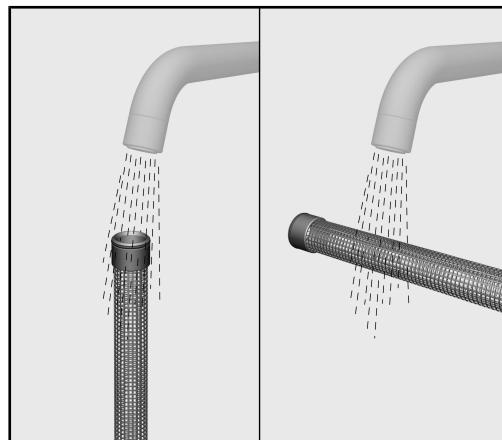


Rurka o profilu D

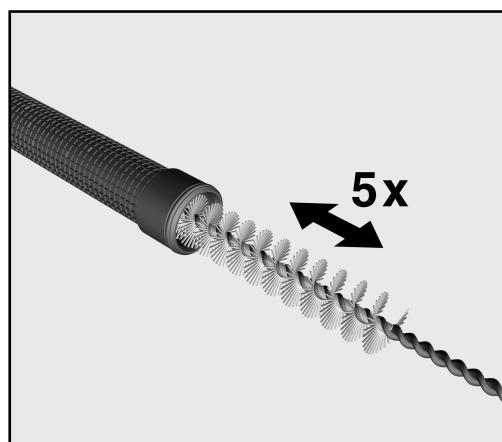


Rurka okrągła

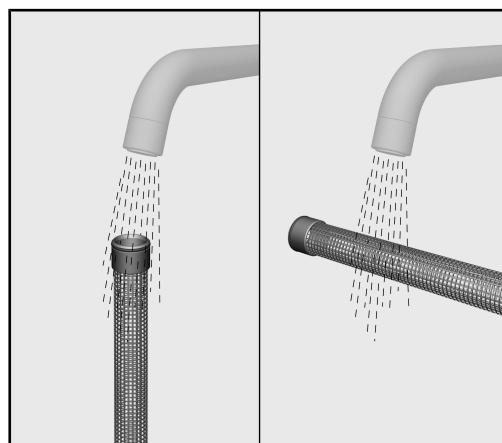
- Wyjąć rurkę filtracyjną.



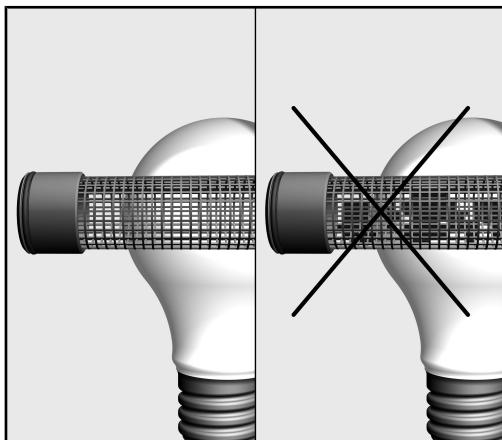
- Przepłukać rurkę filtracyjną pod bieżącą wodą, żeby usunąć większe zabrudzenia.



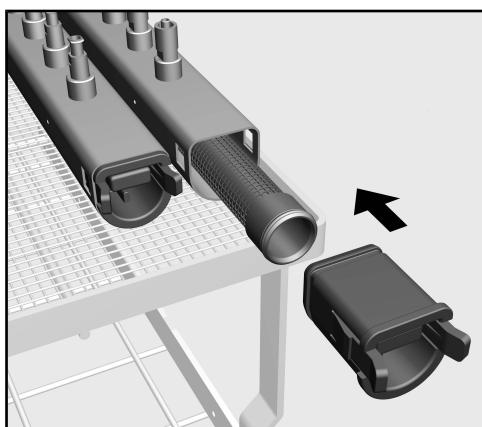
- Do czyszczenia w środku zastosować szczoteczkę Miele A 804. Przesunąć szczoteczkę wielokrotnie, min. 5 x, przez całą rurkę filtracyjną w tą i z powrotem.



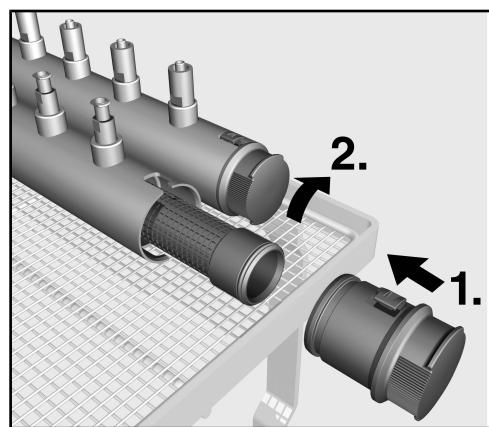
- Następnie dokładnie przepłukać wnętrze rurki filtracyjnej pod bieżącą wodą.



- Sprawdzić rezultat czyszczenia, trzymając rurkę filtracyjną pod światło, jak np. okno ze światłem dziennym lub lampa. Materiał filtra przepuszcza światło. Jeśli miejscami przeświecanie jest niewidoczne lub słabo widoczne, rurka filtracyjna jeszcze nie jest czysta i musi zostać ponownie wyczyszczona.
- Sprawdzić przy tym materiał filtra pod kątem uszkodzeń, jak np. małe dziurki lub rysy, rozpoznawalne po tym, że miejscami prześwieca więcej światła. Nie wolno dalej używać uszkodzonej rurki filtracyjnej.
- Usunąć ewentualne zabrudzenia z pierścieni uszczelniających. Sprawdzić przy tym pierścień uszczelniający pod kątem widocznych oznak zużycia.



Rurka o profilu D



Rurka okrągła

- Założyć z powrotem rurkę filtracyjną.
- Na koniec dokładnie wypłukać szczoteczkę pod bieżącą wodą.
Alternatywnie rurkę filtracyjną oraz szczoteczkę po czyszczeniu wnętrza można przygotować w myjni. W tym celu włożyć filtr i szczoteczkę luzem do kosza lub wózka.

Szczoteczka podlega pewnemu zużyciu i dlatego musi być regularnie wymieniana, najpóźniej co 2 - 3 lata.

Note privind instrucțiunile	64
Scop.....	65
Întrebări și probleme tehnice.....	65
Conținutul ambalajului	66
Accesorii optionale	66
Aruncarea ambalajului de transport	66
Instrucțiuni de siguranță și avertismente.....	67
Tehnica de utilizare	68
Înainte de prima utilizare	68
Instalarea filtrului tubular	69
Curățarea filtrului tubular	70

Avertizări

 Avertizările conțin informații relevante pentru siguranță. Acestea avertizează asupra posibilelor vătămări personale sau daune materiale.

Citiți cu atenție toate avertizările și respectați acțiunile și regulile de comportament recomandate.

Indicații

Indicațiile conțin informații care trebuie respectate în mod deosebit.

Informații suplimentare și note

Informațiile suplimentare și notele sunt marcate printr-un cadru simplu.

Pași

Fiecare pas este precedat de un pătrat negru.

Exemplu:

- Selectați o opțiune cu ajutorul butoanelor săgeți și salvați setarea cu OK.

Afișaj

Mesajele de pe ecran sunt marcate printr-un scris special, similar scrisului de pe afișaj.

Exemplu:

Meniu Setări .

Filtrul tubular A 800 servește la filtrarea soluției de apă cu detergent. În acest scop, filtrul tubular trebuie instalat în barele de injectare speciale ale cărucioarelor și coșurilor Miele.

Respectați instrucțiunile de utilizare ale cărucioarelor și coșurilor Miele.

Întrebări și probleme tehnice

Dacă aveți întrebări sau probleme tehnice, vă rugăm să vă adresați la Miele. Datele de contact se găsesc pe verso-ul acestor instrucțiuni de utilizare ale automatului dumneavoastră de curățare sau la www.miele.com/professional.



- Filtru A 800, lungime 405 mm, Ø 22,5 mm

Accesoriile opționale

- A 804, perie pentru curățarea filtrului A 800, lungime 500 mm, capul periei: lungime 100 mm, Ø 20 mm

Aruncarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează aparatul de posibilele avarii din timpul transportului. Materialele din care este fabricat ambalajul sunt reciclabile și nu dăunează mediului înconjurător la aruncare.

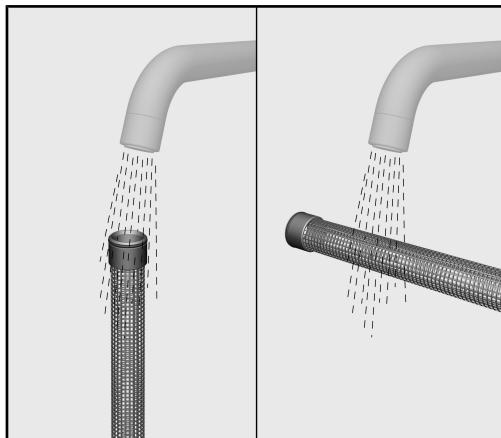
Prin readucerea ambalajelor în circuitul materialelor se economisesc materii prime și se reduc deșeurile. Contactați reprezentanța pentru a returna ambalajul.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza acest filtru tubular. Astfel vă protejați și evitați pagubele la filtrul tubular. Păstrați cu grijă instrucțiunile de utilizare.

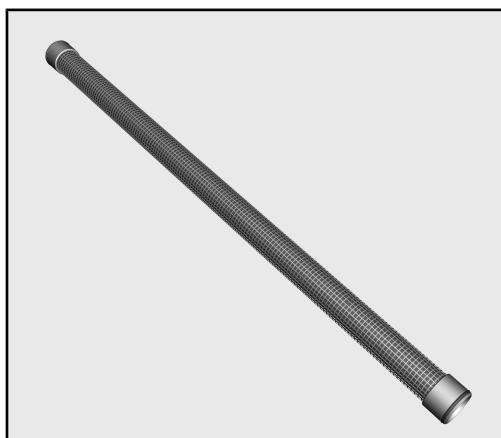
 Respectați obligatoriu instrucțiunile de utilizare ale automatului de curățare, în special indicațiile de siguranță și avertismentele.

- Filtrul tubular este autorizat exclusiv pentru filtrarea soluției de apă cu detergent în cărucioarele și coșurile cu injector Miele. Orice alte utilizări, reconfigurări și modificări sunt nepermise și potențial periculoase.
- Particulele $\geq 0,07$ mm sunt separate de filtrul tubular. Particulele mai mici pot să treacă prin ochiurile filtrului. De aceea, la obiectele cu spațiu interior (lumen) îngust trebuie efectuată o analiză a riscurilor de către utilizator.
- Verificați filtrul tubular înainte de fiecare utilizare cu privire la dăunele vizibile sau murdăria exterioară. Este strict interzisă utilizarea unui filtru tubular deteriorat sau murdar.
- Curățați filtrul tubular cel puțin o dată pe săptămână pentru a asigura funcționarea și performanța de filtrare.
- Inelele de etanșare de pe ambele capete ale filtrului tubular asigură etanșeitatea necesară. Nu este permisă utilizarea filtrului fără inelele de etanșare.
Înlocuiți inelele de etanșare uzate doar cu inele de etanșare originale Miele, deoarece doar acestea sunt adecvate pentru utilizarea în automatul de curățare.

Înainte de prima utilizare



- Clătiți filtrul tubular sub jet de apă înainte de prima utilizare pentru a îndepărta posibilele impurități.
- Efectuați un control vizual al filtrului tubular pentru a depista daunele vizibile. Nu este permisă folosirea unui filtru tubular deteriorat.



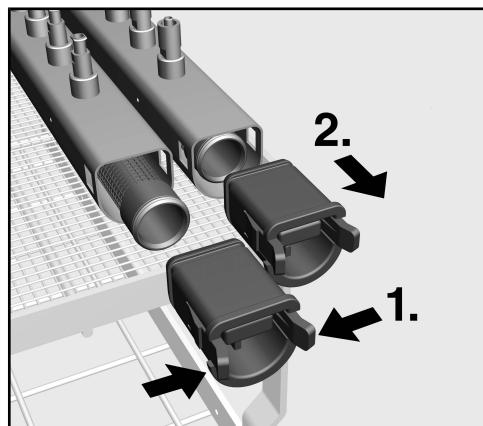
Inelele de etanșare de pe ambele capete ale filtrului tubular asigură etanșeitatea necesară. Nu este permisă utilizarea filtrului fără inelele de etanșare.

- Asigurați-vă că inelele de etanșare sunt instalate și nu sunt deteriorate.
- Efectuați un control vizual în interiorul barelor de injectare pentru a depista eventualele impurități. Dacă este necesar, clătiți barele de injectare înainte de instalarea filtrului tubular.

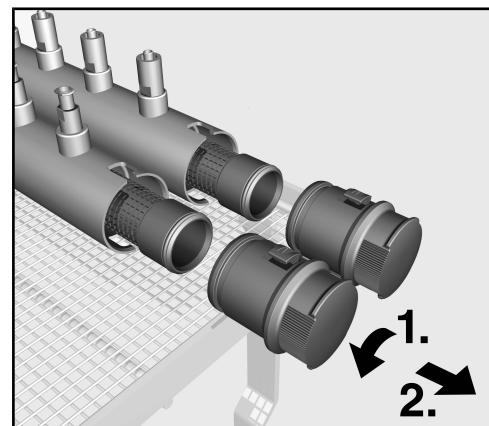
Instalarea filtrului tubular

⚠ Verificați filtrul tubular înainte de fiecare utilizare cu privire la da-unele vizibile sau murdăria exterioară.

Este strict interzisă utilizarea unui filtru tubular deteriorat sau murdar.

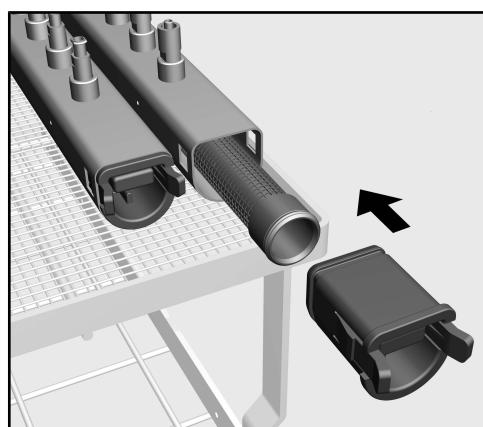


Tub profilat D

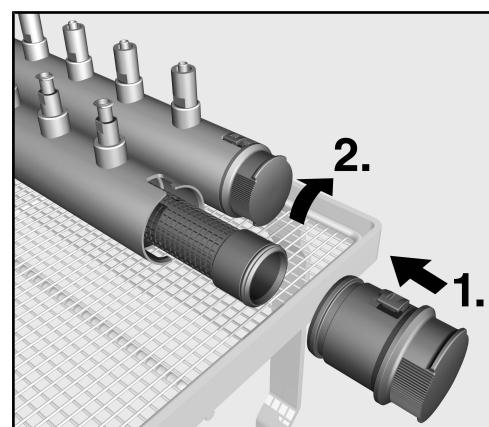


Tub rotund

- *Tub profilat D:* 1. Apăsați cele două clapete, una spre celaltă.
Tub rotund: 1. Rotiți capacul de pe bara de injectare spre stânga, până la opriitor.
- 2. Scoateți capacul trăgând în față.
- Introduceți filtrul tubular complet în bara de injectare.



Tub profilat D



Tub rotund

- Așezați capacul pe capătul proeminent al filtrului, careiese din bara de injectare.
 - Tub profilat D:* Partea plată trebuie să fie îndreptată în sus.
 - Tub rotund:* Canelura îngustă trebuie să fie îndreptată în sus, iar canelura lată trebuie să fie îndreptată în jos.
- *Tub profilat D:* Cu ajutorul capacului, împingeți filtrul tubular complet în bara de injectare.
- *Tub rotund:* 1. Cu ajutorul capacului, împingeți filtrul tubular complet în bara de injectare.

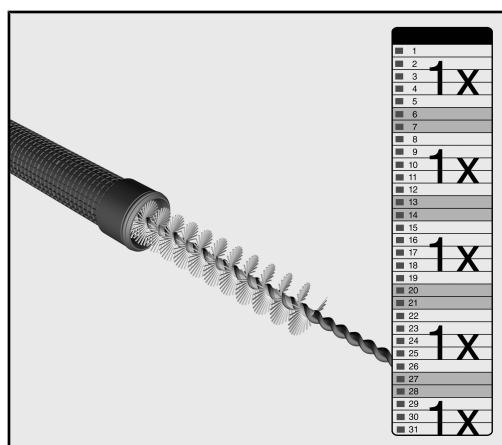
ro - Tehnica de utilizare

Veți întâmpina o ușoară rezistență, care provine de la inelele de etanșare care asigură etanșeitatea necesară. Dacă la instalare nu întâmpiniți această rezistență, înseamnă că inelele de etanșare sunt uzate și trebuie înlocuite.

Înlocuiți inelele de etanșare uzate doar cu inele de etanșare originale Miele, deoarece doar acestea sunt adecvate pentru utilizarea în automatul de curățare. Nu este permisă utilizarea filtrului fără inelele de etanșare.

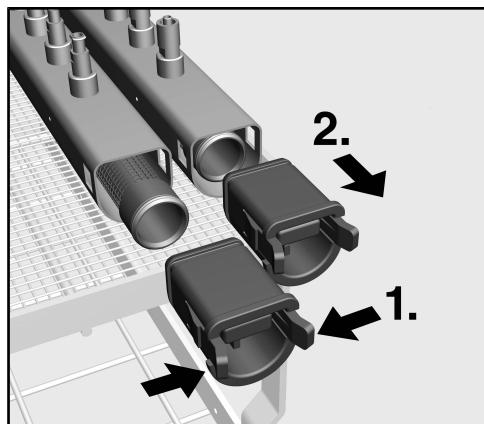
- *Tub profilat D:* Capacul trebuie să se fixeze pe ambele laturi.
Tub rotund: 2. Rotiți capacul spre dreapta, până la opritor.

Curățarea filtrului tubular

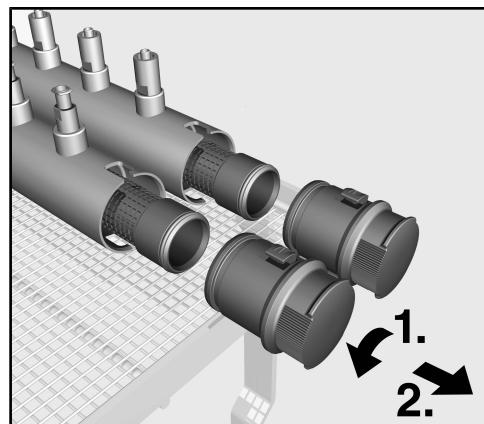


⚠ Curățați filtrul tubular cel puțin 1 dată pe săptămână pentru a asigura funcționarea și performanța de filtrare.

Miele recomandă curățarea filtrului tubular după fiecare 10 programe.

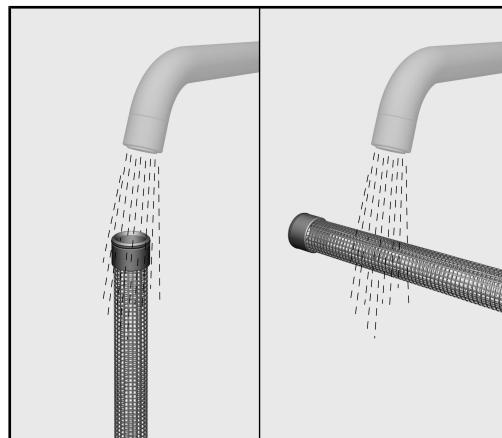


Tub profilat D

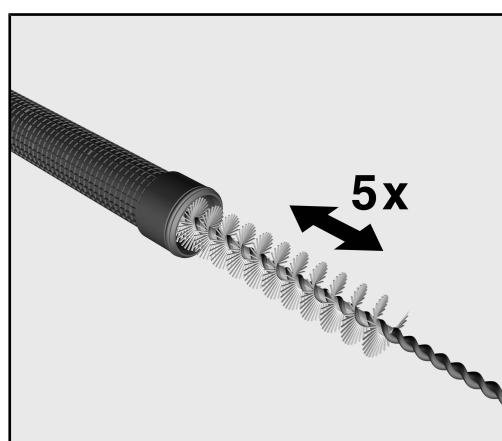


Tub rotund

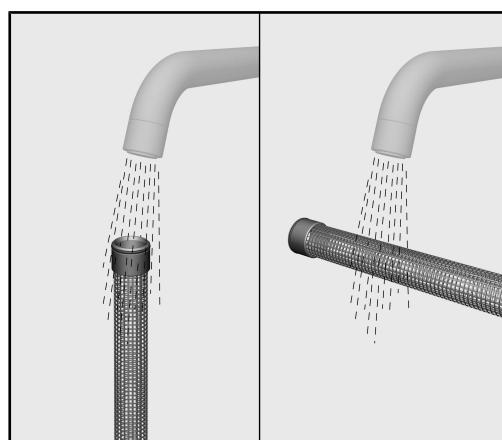
- Scoaterea filtrului tubular.



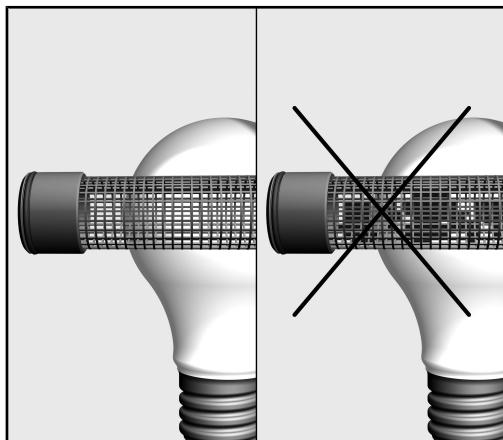
- Clătiți filtrul tubular sub jet de apă, pentru a îndepărta murdăria grosieră.



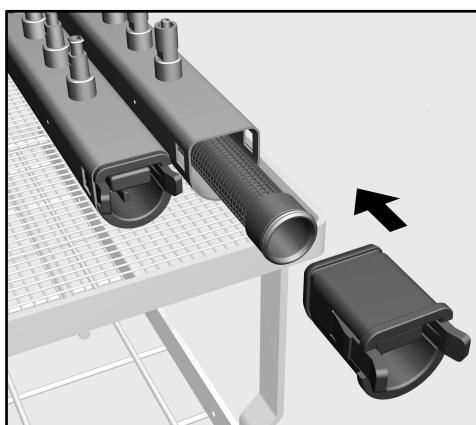
- Pentru a curăța pe interior, folosiți peria Miele A 804. Mișcați peria în față și în spate prin întregul filtrul tubular, de minimum 5 ori.



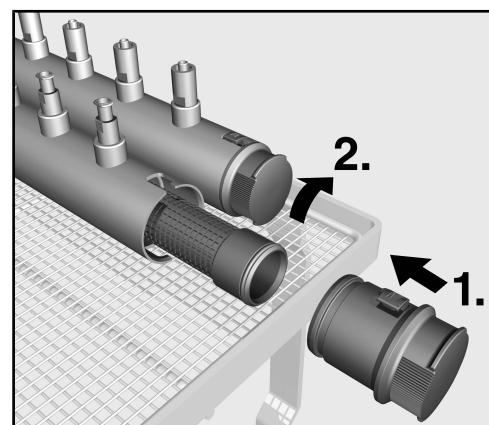
- Apoi clătiți bine interiorul tubului sub jet de apă.



- Verificați rezultatul curățării ținând filtrul tubular în dreptul unei surse de lumină, de ex. în dreptul unei ferestre, la lumina zilei, sau în dreptul unei lămpi. Sita filtrului este transparentă. Dacă prin anumite locuri nu pătrunde lumina sau pătrunde puțină lumină, înseamnă că filtrul nu este complet curat și trebuie curățat din nou.
- Verificați sita filtrului cu privire la eventuale deteriorări, de ex. găuri sau fisuri, care pot fi observate prin faptul că prin acele locuri pătrunde mai multă lumină. Nu este permisă folosirea filtrelor tubulare deteriorate.
- Îndepărtați eventuala murdărie de pe inelele de etanșare. Verificați inelele de etanșare cu privire la uzură.



Tub profilat D



Tub rotund

- Montați la loc filtrul tubular.
- Apoi clătiți bine peria sub jet de apă.

Alternativ puteți să spălați în automatul de curățare peria și filtrul tubular, după ce a fost curățat pe interior. Pentru aceasta, așezați filtrul și peria într-un coș sau cărucior.

Peria este supusă uzurii și de aceea trebuie înlocuită regulat, cel târziu după 2-3 ani.

Указания по инструкции	74
Назначение прибора	75
Вопросы и технические проблемы	75
Комплект поставки.....	76
Дополнительно приобретаемые принадлежности	76
Утилизация транспортной упаковки	76
Указания по безопасности и предупреждения	77
Особенности используемой техники	78
Перед первым использованием	78
Установка трубчатого фильтра	78
Чистка трубчатого фильтра.....	80

Предупреждения

 Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба.

Внимательно прочтите предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадратика.

Пример:

- Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью *OK*.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню Установки .

Трубчатый фильтр A 800 используется для фильтрации моющего раствора.

При этом он вставляется в специальные инжекторные планки тележек и корзин Miele.

См. информацию об этом в инструкциях по эксплуатации тележек и корзин.

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов и технических проблем обращайтесь в компанию Miele. Контактные данные можно найти на последней странице обложки руководства по эксплуатации к вашему автомату для мойки или на сайте www.miele.com/professional.



- Трубчатый фильтр А 800, длина 405 мм, Ø 22,5 мм

Дополнительно приобретаемые принадлежности

- А 804, щетка для чистки фильтра А 800, длина 500 мм, верхняя часть щетки: длина 100 мм, Ø 20 мм

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

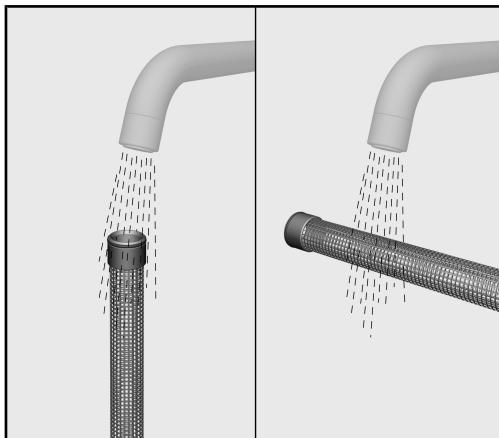
Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Перед эксплуатацией трубчатого фильтра внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Это даст Вам возможность защитить себя и избежать повреждений фильтра. Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

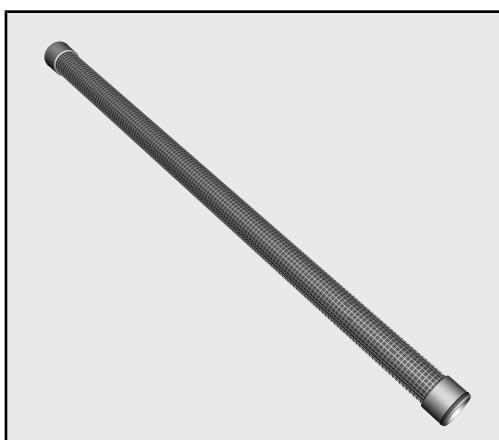
⚠ Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

- ▶ Трубчатый фильтр разрешён к применению исключительно для фильтрации моющего раствора в специальных инжекторных тележках и корзинах Miele. Использование фильтра в любых других целях, изменение в его конструкции запрещается.
- ▶ Частицы $\geq 0,07$ мм отсеиваются фильтром. Более мелкие частицы могут проходить через сетку фильтра. По этой причине для подготовки обрабатываемого материала с небольшим просветом пользователю необходимо провести оценку рисков.
- ▶ Проверяйте трубчатый фильтр перед каждым использованием на наличие видимых повреждений или внешних загрязнений. Ни в коем случае нельзя устанавливать поврежденный или загрязненный трубчатый фильтр.
- ▶ Очищайте трубчатый фильтр минимум один раз в неделю, чтобы гарантировать его функциональность и эффективность фильтрации.
- ▶ Уплотнительные кольца с обоих концов трубчатого фильтра обеспечивают необходимую герметичность. Без уплотнительных колец фильтр использовать нельзя.
Заменяйте изношенные уплотнительные кольца только оригинальными уплотнительными кольцами Miele, так как только такие кольца подходят для использования в моющем автомате.

Перед первым использованием



- Промойте трубчатый фильтр под струёй воды для удаления возможных загрязнений.
- Визуально проверьте трубчатый фильтр перед установкой на наличие видимых повреждений. Повреждённый трубчатый фильтр использовать запрещается.



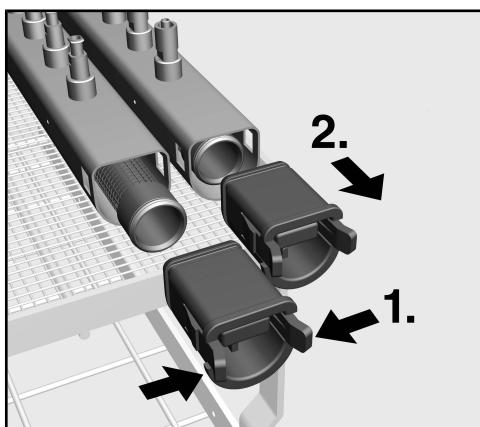
Уплотнительные кольца с обоих концов трубчатого фильтра обеспечивают необходимую герметичность. Без уплотнительных колец трубчатый фильтр использовать запрещается.

- Убедитесь, что уплотнительные кольца имеются и не повреждены.
- Визуально проверьте внутреннюю часть инжекторных планок на наличие возможных загрязнений. При необходимости перед установкой трубчатого фильтра промойте инжекторные планки.

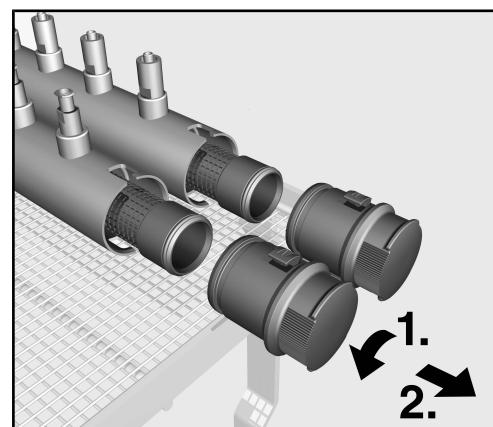
Установка трубчатого фильтра

 Проверьте трубчатый фильтр перед установкой на наличие видимых повреждений или загрязнений.

Ни в коем случае нельзя устанавливать повреждённый или загрязненный трубчатый фильтр.

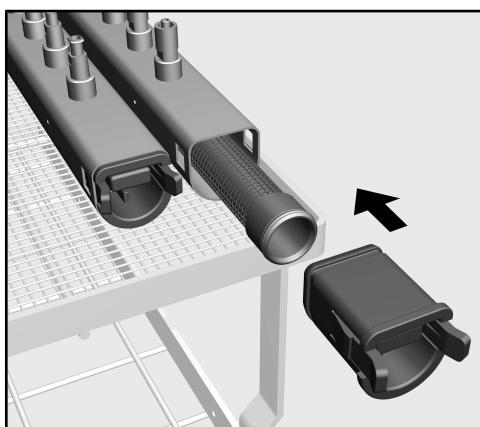


Профицированная трубка с сечением в форме буквы D

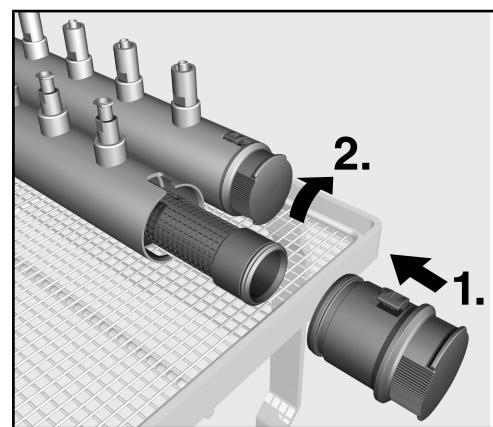


Трубка круглого сечения

- Профицированная трубка с сечением в форме буквы D: 1. Сожмите обе распорки.
Трубка круглого сечения: 1. Поверните колпачок на инжекторной планке влево до упора.
- 2. Вытяните колпачок вперёд.
- Задвиньте трубчатый фильтр полностью в инжекторную планку.



Профицированная трубка с сечением в форме буквы D



Трубка круглого сечения

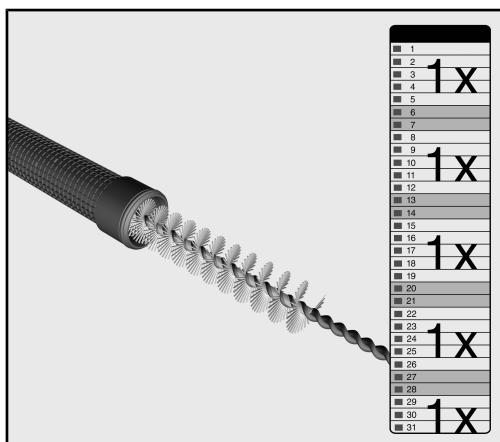
- Насадите колпачок на выступающий из инжекторной планки конец трубчатого фильтра.
Профицированная трубка с сечением в форме буквы D: При этом плоская сторона должна быть направлена вверх.
Трубка круглого сечения: Узкий выступ должен быть направлен вверх, а широкий выступ – вниз.
- Профицированная трубка с сечением в форме буквы D: Вдавите трубчатый фильтр с помощью колпачка полностью в инжекторную планку.
Трубка круглого сечения: 1. Вдавите трубчатый фильтр с помощью колпачка полностью в инжекторную планку.

При этом лёгкое сопротивление, возникающее при установке, будет указывать на то, что уплотнительные кольца обеспечили необходимую герметичность. Если сопротивление при установке отсутствует, уплотнительные кольца изношены и подлежат замене.

Заменяйте изношенные уплотнительные кольца только оригинальными уплотнительными кольцами Miele, так как только такие кольца подходят для использования в моечном автомате. Без уплотнительных колец трубчатый фильтр использовать запрещается.

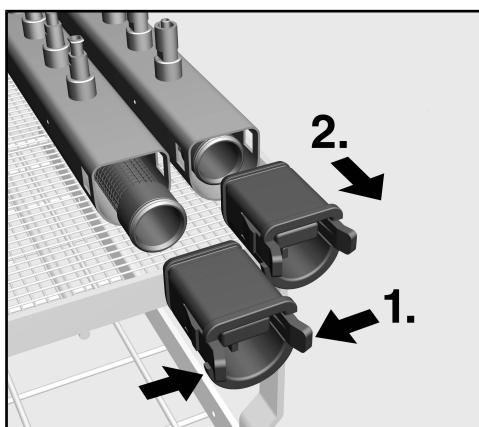
- Профилированная трубка с сечением в форме буквы D: Колпачок должен быть защёлкнут с обеих сторон.
Трубка круглого сечения: 2. Поверните колпачок до упора вправо.

Чистка трубчатого фильтра

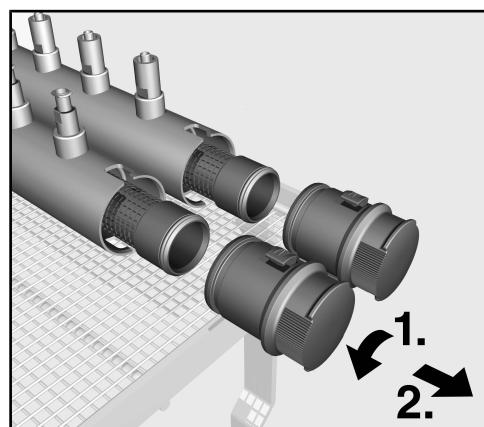


⚠ Очищайте трубчатый фильтр **минимум 1 раз в неделю, чтобы гарантировать его функциональность и эффективность фильтрации.**

Компания Miele рекомендует производить чистку трубчатого фильтра раз в 10 циклов.

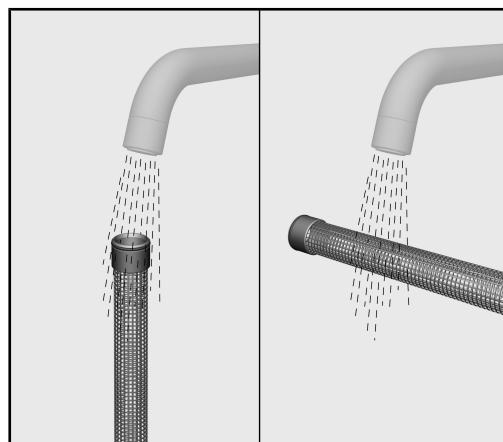


Профилированная трубка с сечением в форме буквы D

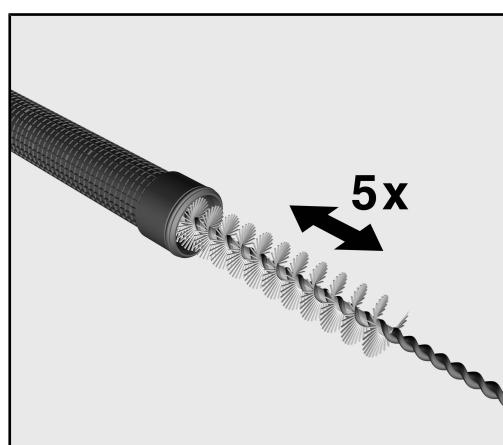


Трубка круглого сечения

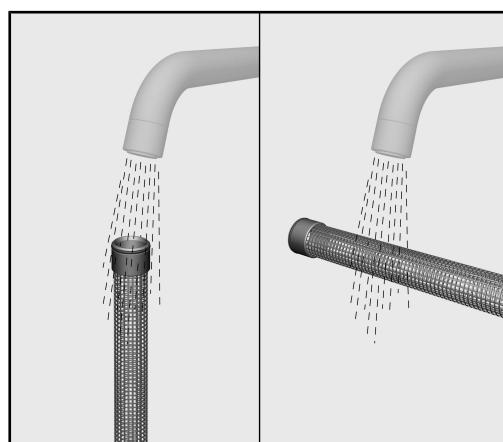
- Снимите трубчатый фильтр.



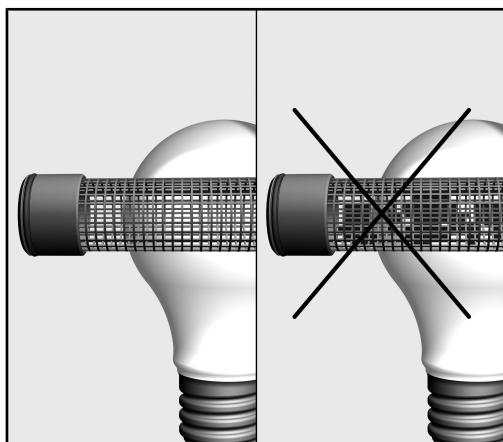
- Промойте трубчатый фильтр под струёй воды, чтобы удалить крупные загрязнения.



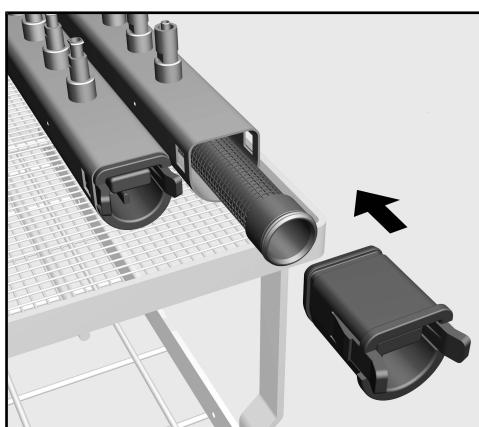
- Для чистки внутренней части фильтра используйте специальную щётку Miele A 804. Подвигайте щёткой несколько раз, мин. 5 раз, по всей трубке фильтра вперёд и назад.



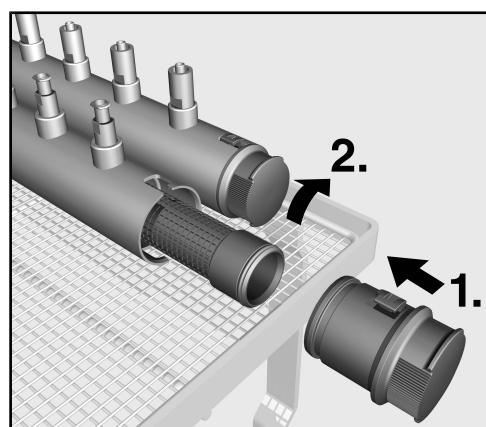
- В заключение тщательно промойте внутреннюю часть трубы под струёй воды.



- Проверьте результат чистки, направив трубку на источник света, например, на окно при дневном свете или на лампу. Сетка фильтра пропускает свет. Если местами свет не проходит или проходит мало света, трубчатый фильтр очищен не до конца и подлежит повторной чистке.
- При этом проверьте сетку фильтра на наличие повреждений, например, таких как мелкие отверстия или трещины, которые можно узнать по тому, что местами сквозь сетку проходит больше света. Повреждённые трубчатые фильтры не подлежат дальнейшему использованию.
- Удалите возможные загрязнения с уплотнительных колец. При этом проверьте уплотняющие кольца на наличие видимого износа.



Профицированная трубка с сечением в форме буквы D



Трубка круглого сечения

- Вставьте трубчатый фильтр обратно.
 - В заключение тщательно промойте щётку под струёй воды.
- В качестве альтернативы после чистки внутренней поверхности трубы с помощью щётки Вы можете обработать трубчатый фильтр, а также саму щётку в моечном автомате. Для этого свободно положите фильтр и щётку в корзину или тележку.

Щётка со временем изнашивается, и поэтому каждые 2-3 года её нужно заменять.

Upozornenia k návodu	84
Stanovený účel	85
Otázky a technické problémy	85
Súčasti dodávky	86
Príslušenstvo na dokúpenie	86
Likvidácia obalového materiálu	86
Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	87
Technika používania	88
Pred prvým použitím	88
Nasadenie filtračnej trubice	89
Čistenie filtračnej trubice	90

Varovné upozornenia

⚠ Varovné upozornenia obsahujú informácie dôležité pre bezpečnosť. Varujú pred možným poranením osôb a vecnými škodami. Varovné upozornenia si pozorne prečítajte a rešpektujte požiadavky na konanie a pravidlá chovania, ktoré sú v nich uvedené.

Upozornenia

Upozornenia obsahujú informácie, ktoré musíte obzvlášť rešpektovať.

Doplňujúce informácie a poznámky

Doplňujúce informácie a poznámky sú vyznačené jednoduchým rámkom.

Kroky konania

Pred každým krokom konania je umiestnený čierny štvorček.

Príklad:

- Pomocou tlačidiel so šípkou vyberte niektorú voľbu a nastavenie uložte pomocou OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji sa vyznačujú špeciálnym typom písma napodobňujúcim písmo na zobrazovačoch.

Príklad:

Menu Nastavenia .

Filtračná trubica A 800 slúži na filtrovanie umývacieho kúpeľa.
Na to sa musí filtračná trubica nasadiť do špeciálnych injektorových
líšť Miele vozíka a košov.
Dodržte pritom návod na použitie vozíka a košov.

Otázky a technické problémy

Pri otázkach a technických problémoch sa obráťte prosím na Miele.
Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane návodu na použitie Vašej
umývacieho automatu alebo v www.miele.com/professional.



- filtračná trubica A 800, dĺžka 405 mm, Ø 22,5 mm

Príslušenstvo na dokúpenie

- A 804, kefa na čistenie filtra A 800, dĺžka 500 mm, hlavica kefy: dĺžka 100 mm, Ø 20 mm

Likvidácia obalového materiálu

Obal chráni pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné.

Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov. Vás špecializovaný predajca odoberie obal späť.

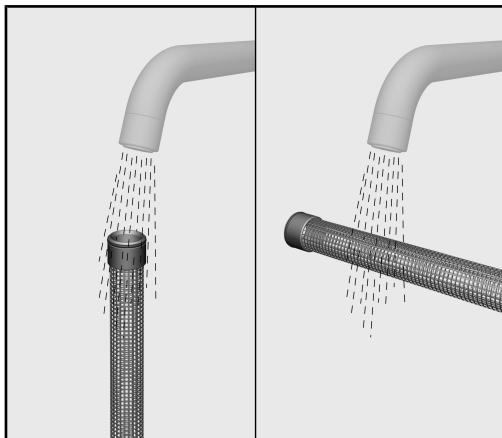
Skôr než budete túto filtračnú trubicu používať, prečítajte si pozorne návod na použitie. Tým ochránite seba a zabráňte poškodeniu filtračnej trubice.

Návod na použitie starostlivo uschovajte.

 Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.

- ▶ Filtračná trubica je povolená výlučne na filtráciu umývacieho kúpeľa v špeciálnych Miele injektorových vozíkoch a košoch. Akékoľvek iné použitie, prestavba a zmeny nie sú povolené.
- ▶ Častice $\geq 0,07$ mm sa odlučujú filtračou trubicou. Menšie častice môžu prejsť cez filtračné tkanivo. Z tohto dôvodu je na prípravu umývacieho kúpeľa potrebné hodnotenie rizika používateľom.
- ▶ Skontrolujte filtračnú trubicu pred každým nasadením ohľadne viditeľných poškodení alebo vonkajších znečistení. Poškodená alebo znečistená filtračná trubica sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- ▶ Čistite filtračnú trubicu najmenej raz týždenne, aby ste zaistili funkciu a odlučovací výkon.
- ▶ Tesniace krúžky na oboch koncoch filtračnej trubice zabezpečujú potrebnú tesnosť. Bez tesniacich krúžkov sa nesmie filter použiť. Vymeňte opotrebované tesniace krúžky len za originálne Miele tesniace krúžky, pretože len tieto sú vhodné na použitie do umývacích automatov.

Pred prvým použitím



- Opláchnite filtračnú trubicu pred prvým použitím pod tečúcou vodou, aby ste odstránili prípadné vonkajšie znečistenia.
- Vizuálne skontrolujte filtračnú trubicu na viditeľné poškodenia. Poškodená filtračná trubica sa nesmie použiť.



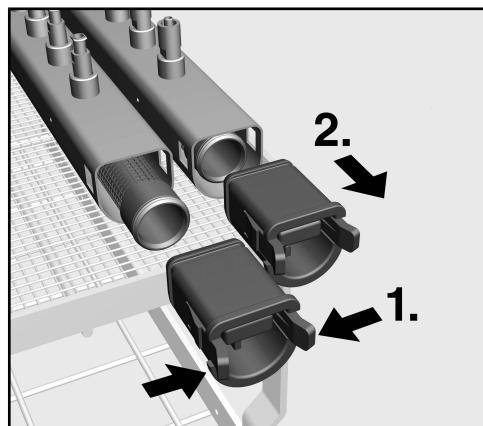
Tesniace krúžky na oboch koncoch filtračnej trubice zabezpečujú potrebnú tesnosť. Bez tesniacich krúžkov sa nesmie filtračná trubica použiť.

- Presvedčte sa, že sú tesniace krúžky k dispozícii a nepoškodené.
- Vizuálnou kontrolou preverte vnútro injektorových líšt na prípadné znečistenia. Injektorové líšty prípadne pred založením filtračnej trubice opláchnite.

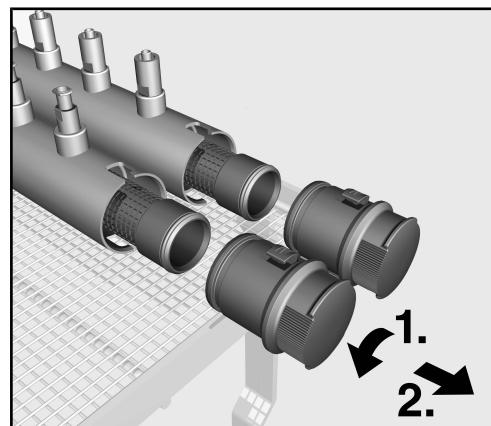
Nasadenie filtračnej trubice

⚠ Skontrolujte filtračnú trubicu pred nasadením ohľadne zjavných poškodení alebo znečistení.

Poškodená alebo znečistená filtračná trubica sa v žiadnom prípade nesmie používať.

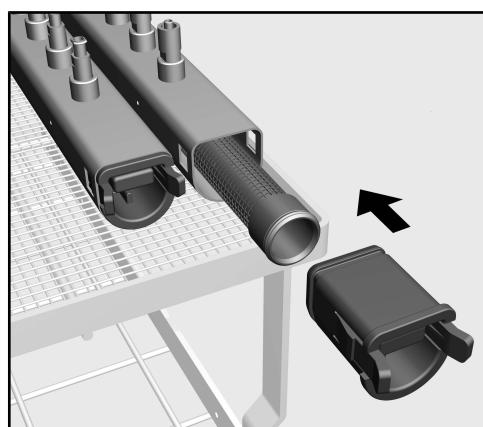


D-Profilová trubica

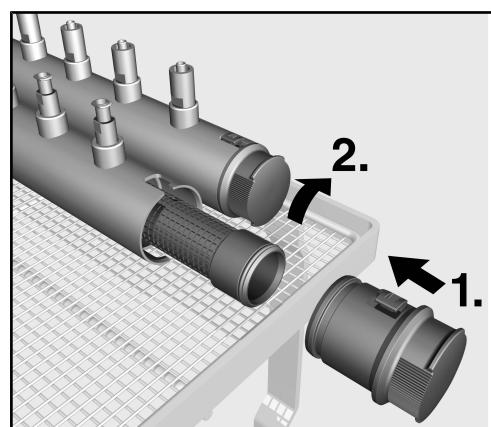


Okrúhla trubica

- *D-Profilová trubica:* 1. Zatlačte naraz oba úchyty.
Okrúhla trubica: 1. Otočte uzáver na injektorovej lište až na doraz dočava.
- 2. Vytiahnite uzáver dopredu.
- Zasuňte filtračnú trubicu úplne do injektorovej lišty.



D-Profilová trubica



Okrúhla trubica

- Zasuňte uzáver na vyčnievajúci koniec filtra z injektorovej lišty.
D-Profilová trubica: Plochá strana musí pritom smerovať nahor.
Okrúhla trubica: Úzka drážka musí smerovať nahor a široká drážka nadol.
- *D-Profilová trubica:* Zatlačte filtračnú trubicu pomocou uzáveru úplne do injektorovej lišty.
Okrúhla trubica: 1. Zatlačte filtračnú trubicu pomocou uzáveru úplne do injektorovej lišty.

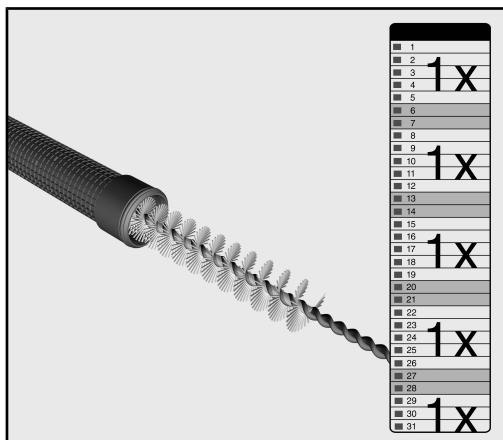
Mierny odpor, ktorý pritom vznikne vychádza z tesniacich krúžkov, zabezpečujúcich potrebnú tesnosť. Ak pri zasúvaní chýba odpor, potom sú tesniace krúžky opotrebované a musia byť vymenené.

Vymeňte opotrebované tesniace krúžky len za originálne Miele tesniace krúžky, pretože len tieto sú vhodné na použitie do umývacích automatov. Bez tesniacich krúžkov sa nesmie filtračná trubica použiť.

- **D-Profilová trubica:** Uzáver musí na oboch stranách zaklapnúť.

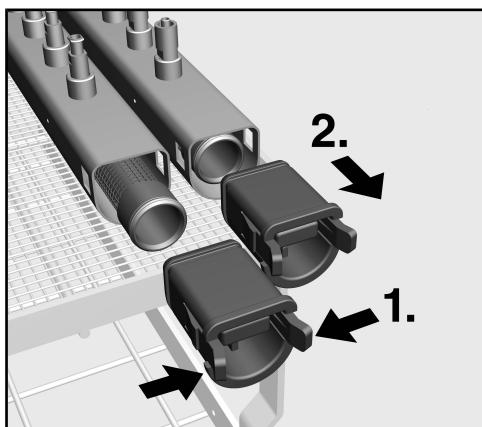
Okrúhla trubica: 2. Otočte uzáver až na doraz doprava.

Čistenie filtračnej trubice

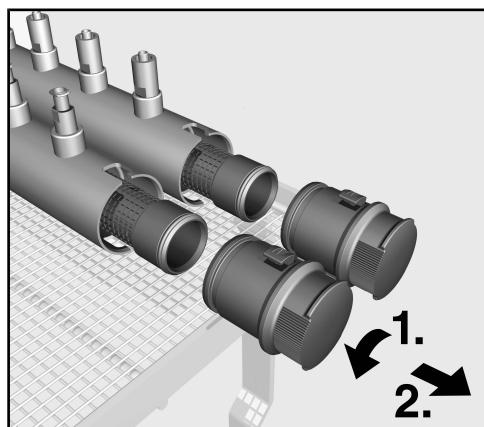


⚠ Čistite filtračnú trubicu **najmenej 1 x týždenne, aby ste zaistili funkciu a odlučovací výkon.**

Miele odporúča čistenie filtračnej trubice vždy po 10 prevedených programoch.

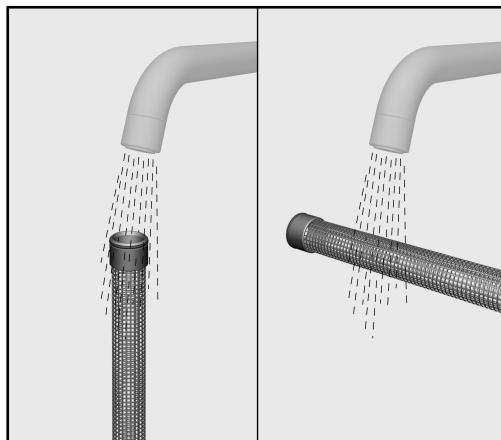


D-Profilová trubica

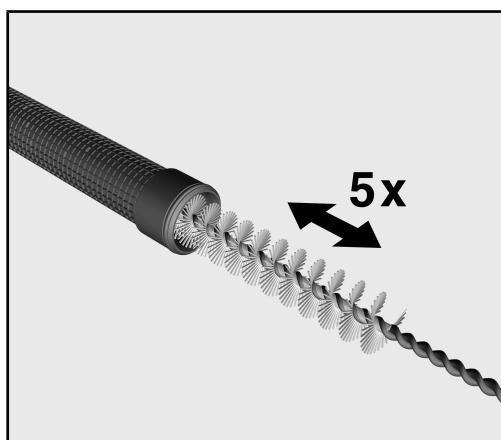


Okrúhla trubica

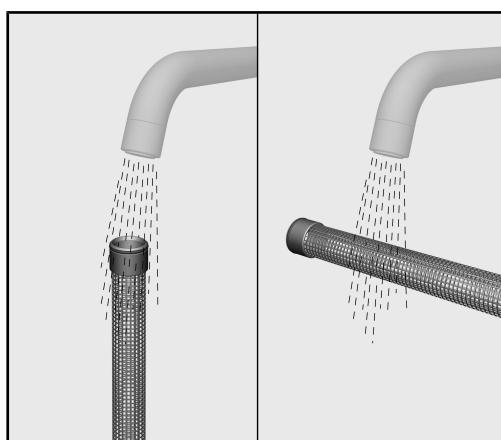
- Vyberte filtračnú trubicu.



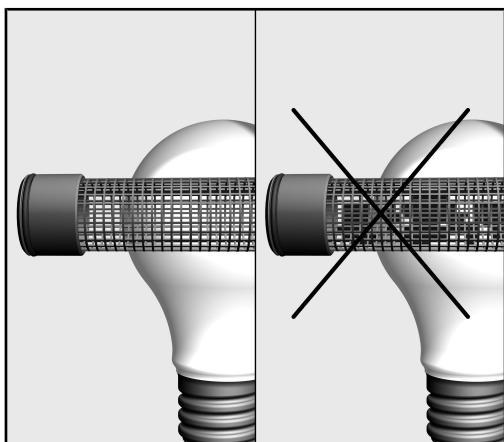
- Opláchnite filtračnú trubicu pod tečúcou vodou, aby ste odstránili hrubé znečistenia.



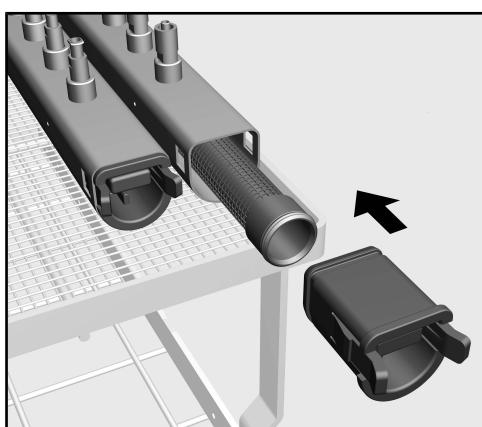
- Na čistenie vnútra používajte Miele kefu A 804. Pohybujte kefou viackrát, min. 5 x, cez celú filtračnú trubicu dopredu a späť.



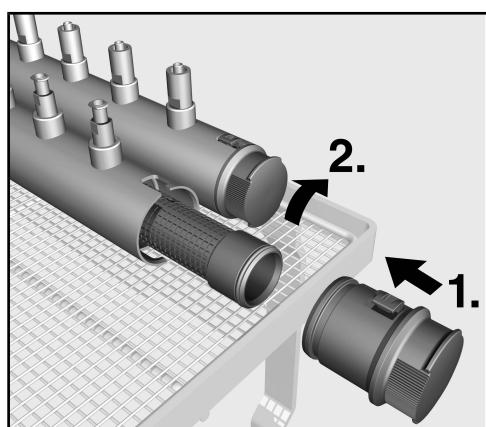
- Potom vnútrajšok trubice dôkladne vypláchnite pod tečúcou vodou.



- Skontrolujte výsledok čistenia tak, že podržíte filtračnú trubicu na svetle, napr. oproti oknu s denným svetlom alebo oproti lampe. Filtračná tkanina prepúšťa svetlo. Ak miestami neprechádza žiadne svetlo alebo len mierne, potom nie je filtračná trubica ešte dostatočne čistá a musí sa opäť vyčistiť.
- Skontrolujte pritom filtračnú tkaninu či nie je poškodená, napr. či nie sú viditeľné malé dierky alebo trhliny, spoznáte to tak, že tu bodovo prechádza viac svetla. Poškodené filtračné trubice sa už nesmú ďalej používať.
- Odstráňte prípadne nečistoty z tesniacich krúžkov. Skontrolujte pritom viditeľné opotrebovanie tesniacich krúžkov.



D-Profilová trubica



Okrúhla trubica

- Filtračnú trubicu opäť nasadte.
- Nakoniec dôkladne vypláchnite kefu pod tečúcou vodou.

Prípadne môžete nechať vyčistiť filtračnú trubicu po vnútornom očistení a aj samotnú kefu v umývacom automate. Položte filter a kefu volne do koša alebo vozíka.

Kefa podlieha určitému opotrebovaniu a preto sa musí pravidelne, najneskôr po 2 až 3 rokoch vymeniť.

Kılavuza ilişkin bilgiler.....	94
Kullanım alanları	95
Sorular ve teknik sorunlar.....	95
Teslimat kapsamı.....	96
Sonradan satın alınabilen aksesuarlar.....	96
Ambalajın Elden Çıkarılması	96
Güvenlik Talimatları ve Uyarılar.....	97
Uygulama tekniği.....	98
İlk kullanımdan önce.....	98
Boru filtrenin takılması	99
Boru filtrenin temizlenmesi	100

Uyarılar

⚠ Uyarılar güvenlik ile ilgili bilgiler içerirler. Olası bedensel yaralanmalara ve mal zararlarına dikkat çekerler.

Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatları ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Önemli notlar

Önemli notlar bilhassa dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

İlave bilgiler ve açıklamalar basit bir çerçeve içinde gösterilir.

İşlem adımları

Her bir işlem adının önünde siyah bir kare işaretü bulunur.

Örnek:

■ Ok tuşlarıyla bir seçenek belirleyiniz ve bu ayarı *OK* ile kaydediniz.

Ecran

Ekranda gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Ayarlar  Menüsü.

A 800 Boru Filtre yıkama suyununfiltrelenmesine yarar.
Bu amaçla boru filtre Miele mobil raf ünitelerinin ve sepetlerin enjektör modülüne takılmalıdır.
Buna ilişkin olarak mobil raf ünitelerinin veya sepetlerin kullanım kılavuzlarını dikkate alınız.

Sorular ve teknik sorunlar

Sorularınız olduğunda veya teknik sorunlar yaşadığınızda, lütfen Miele firmasına başvurunuz. İletişim bilgileri, yıkama makinenizin kullanım kılavuzunun arka sayfasında yazılıdır veya www.miele.com.tr/professional adresinde sunulmaktadır.

tr - Teslimat kapsamı



- A 800 Boru Filtre, uzunluk 405 mm, Ø 22,5 mm

Sonradan satın alınabilecek aksesuarlar

- A 804, A 800 boru滤re için temizleme fırçası, uzunluk 500 mm, fırça başı: uzunluk 100 mm, Ø 20 mm

Ambalajın Elden Çıkarılması

Ambalaj nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlardan korur. Ambalaj malzemesi tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve geri dönüştürülebilirdir.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır.

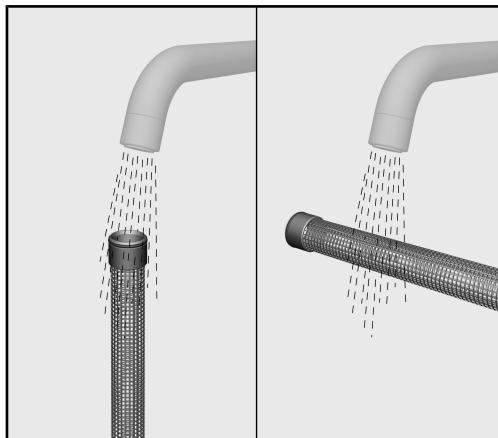
Bu borufiltreyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Böylece kendiniz korumuş ve boru filtrenin zarar görmesini önlemiş olursunuz.

Kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

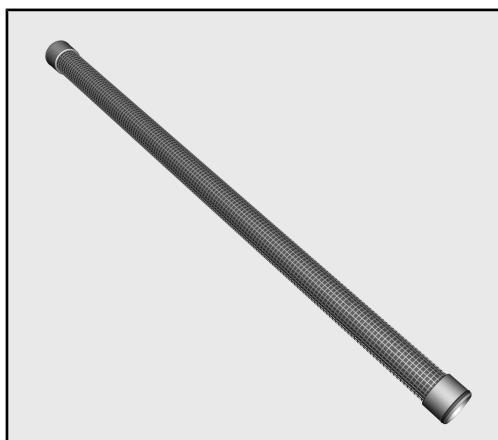
 Otomatik yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve özellikle Güvenlik Talimatları ve Uyarılar bölümünü mutlaka dikkate alınız.

- ▶ Boru filtrenin sadece özel mobil enjektör ünitelerinde ve sepetlerinde, yıkama suyunun filtrelenmesinde kullanımına izin verilir. Tüm diğer kullanıcımlar, modifikasyonlar ve değişiklikler yasaktır.
- ▶ $\geq 0,07$ mm'lik partiküller boru filtre tarafından ayrılır. Daha küçük partiküller filtre dokusundan geçebilirler. Bu sebeple dar kanallı malzemelerin yeniden kullanım için işlenmesine yönelik olarak kullanıcı tarafından bir risk değerlendirmesi yapılması gereklidir.
- ▶ Her kullanımından önce boru filtrenin gözle görülür bir hasarının veya kirinin olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı veya kirli bir boru filtre asla takılmamalıdır.
- ▶ İşlevini ve partikül ayırma performansını garanti etmek için borufiltreyi haftada en az bir kez temizleyiniz.
- ▶ Boru filtrenin her iki ucundaki halka conta gerekliliği sağlar. Filtre, halka contalar olmadan kullanılmamalıdır. Aşınmış halka contaları sadece orijinal Miele halka contalar ile değiştiriniz, zira sadece bu contalar yıkama makinelerinde kullanımına uygundur.

İlk kullanımdan önce



- Boru filtreyi, ilk kullanımdan önce, üzerinde bulunabilecek kirleri yok etmek için akan suyun altında yıkayınız.
- Boru filtrenin gözle görülür bir hasarı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı bir boru filtre kullanılmamalıdır.

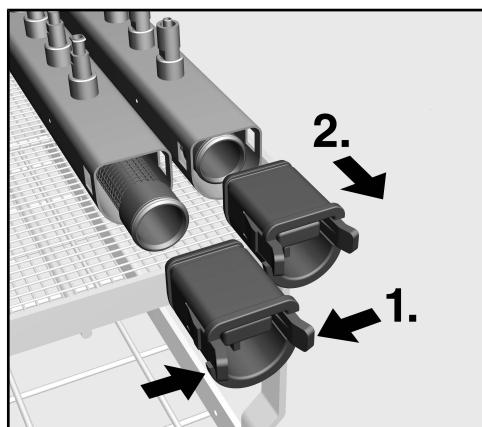


Boru filtrenin her iki ucundaki halka conta gereklisi sızdırmazlığı sağlar. Boru filtre, halka contalar olmadan kullanılmamalıdır.

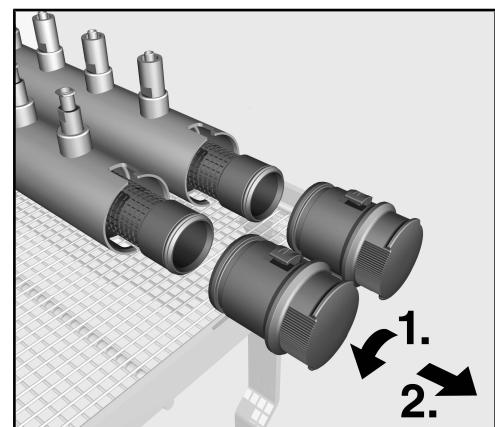
- Halka contaların mevcut olduğundan ve hasarlı olmadıklarından emin olunuz.
- Enjektör modüllerinin içinde kir olup olmadığını görsel olarak kontrol ediniz. Gerekirse enjektör modüllerini boru filtreyi takmadan önce çalkalayınız.

Boru filtrenin takılması

⚠ Boru filtreyi takmadan önce gözle görülür bir hasarın ve kirin olup olmadığını kontrol ediniz.
Hasarlı veya kirli bir boru filtre hiçbir suretle takılmamalıdır.

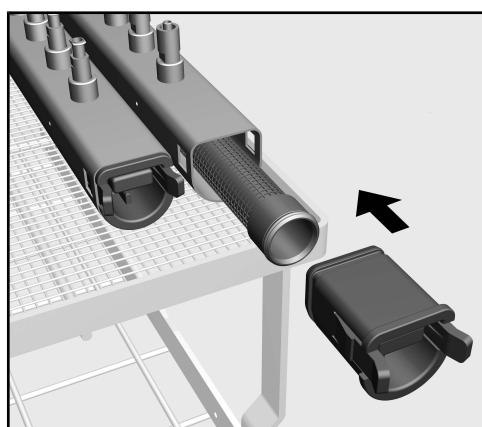


D-profilli boru

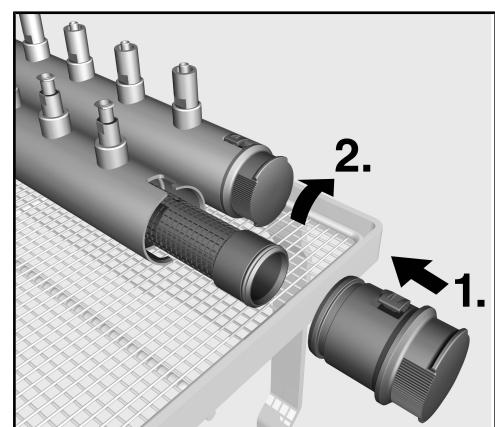


Dairesel boru

- *D-profilli boru:* 1. Her iki kavrama mandalını birbirine doğru bastırınız.
Dairesel boru: 1. Enjektör modülündeki kapağı çevirebildiğiniz kadar sola çeviriniz.
- 2. Kapağı öne doğru çekerek çıkarınız.
- Boru filtreyi enjektör modülünün içine tamamen sokunuz.



D-profilli boru



Dairesel boru

- Kapağı enjektör modülünden dışarı çıkan filtre ucuna takınız.
D-profilli boru: Düz taraf yukarıya bakmalıdır.
Dairesel boru: Dar somun yukarı ve geniş somun aşağı bakmalıdır.
- *D-Profilli boru:* Boru filtreyi kapak yardımıyla enjektör modülünün içine tamamen bastırınız.
Dairesel kesitli boru: 1. Boru filtreyi kapak yardımıyla enjektör modülünün içine tamamen bastırınız.

Bu sırada oluşan hafif direnç, gerekli sızdırmazlığı sağlayan halka contaların kaynaklanmasıdır. İçeriye sokarken direnç hissedilmiyorsa, halka contalar aşınmış demektir ve değiştirilmeleri gereklidir.

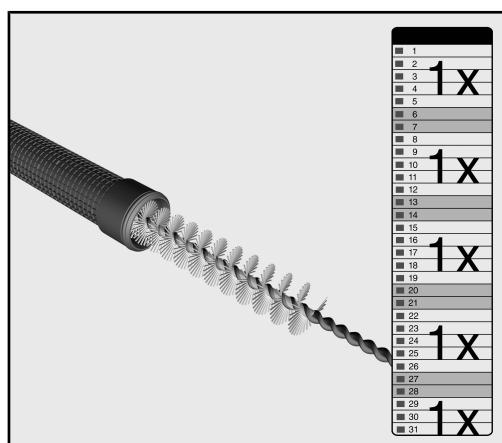
tr - Uygulama teknigi

Aşınmış halka contaları sadece orijinal Miele halka contalar ile değiştirmeniz, zira sadece bu contalar yıkama makinelerinde kullanıma uygundur. Boru filtre, halka contalar olmadan kullanılmamalıdır.

- *D-Profilli boru:* Kapak her iki taraftan kenetlenmelidir.

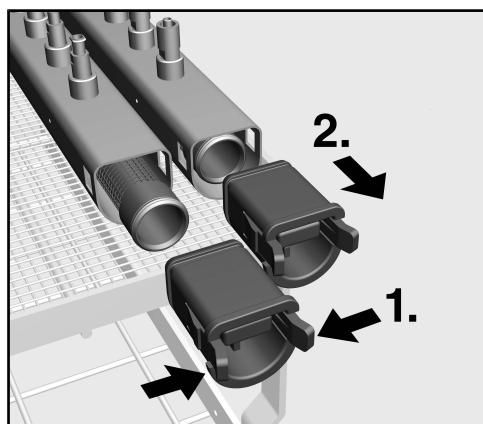
Dairesel boru: 2. Kapağı çevirebildiğiniz kadar sağa çeviriniz.

Boru filtrenin temizlenmesi

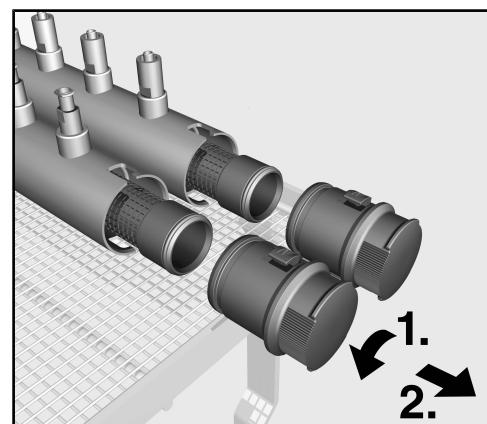


⚠ İşlevini ve partikül ayırma performansını garanti etmek için boru filtreyi **haftada en az bir kez temizleyiniz.**

Miele, boru filtrenin tercihen 10 program çalıştırıldıkten sonra temizlenmesini tavsiye eder.

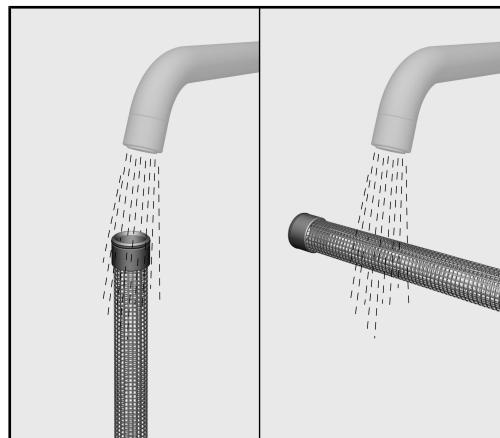


D-profilli boru

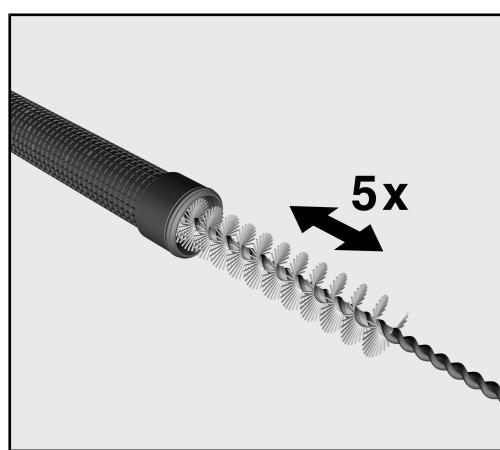


Dairesel boru

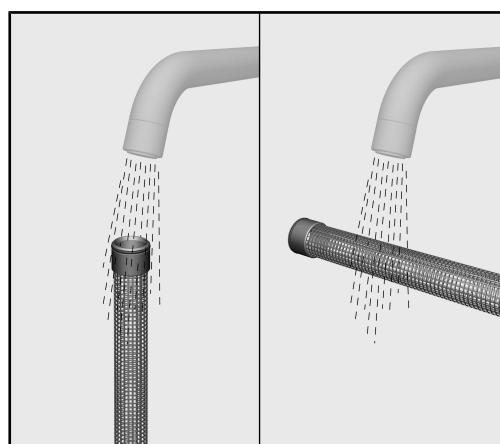
- Boru filtreyi çıkartınız.



- Boru filtreyi akan suyun altında yıkayarak kaba kirlerden arındırınız.

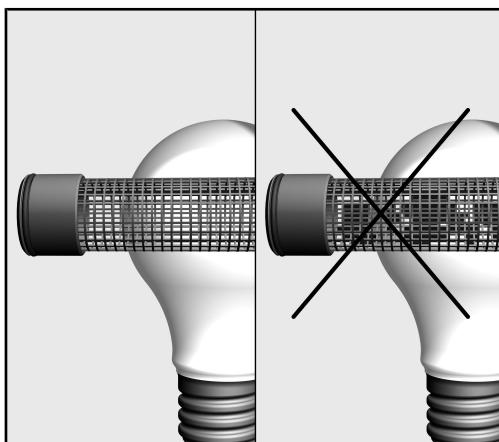


- Filtrenin içini temizlemek için A 804 Miele Fırça kullanınız. Fırçayı en az 5 kez olmak üzere birçok kez boru滤re boyunca ileri geri hareket ettiriniz.

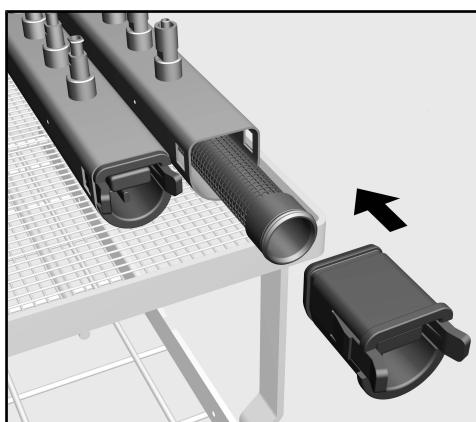


- Ardından borunun içini akan suyun altında iyice yıkayınız.

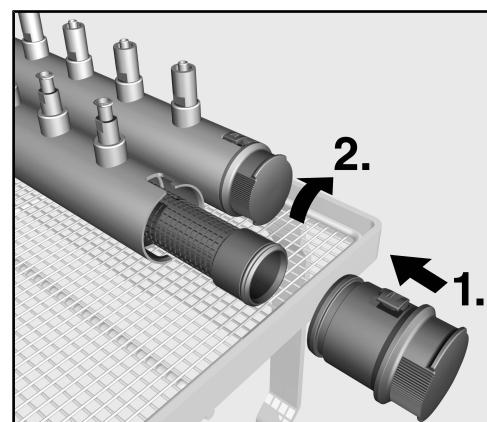
tr - Uygulama tekniği



- Boru filtreyi bir ışık kaynağına, örneğin güneş ışığı alan bir pencere veya lambaya doğru tutarak kontrol ediniz. Filtre dokusu ışığı geçirir. Bazı kısımlarından ışık geçmiyor veya daha az geçiyorsa, boru filtersi henüz temiz değildir ve tekrar temizlenmesi gereklidir.
- Bu sırada filtre dokusunda, noktasal olarak daha fazla ışık geçmemesinden anlaşılan küçük delikler veya yırtıklar gibi hasarlar olup olmadığını da kontrol ediniz. Hasarlı boru filterlerin kullanımına devam edilmemelidir.
- Halka contalardaki olası kirleri temizleyiniz. Bunu yaparken halka contalarda belirgin aşınma olup olmadığını kontrol ediniz.



D-profilli boru



Dairesel boru

- Boru filtreyi tekrar takınız.
 - Ardından fırçayı akan suyun altında iyice yıkayınız.
- Alternatif olarak içi temizlendikten sonra boru filtreyi ve aynı zamanda fırçayı da yıkama makinesinde yıkayabilirsiniz. Bunun için filtreyi ve fırçayı bir sepete veya mobil raf ünitesine koyunuz.

Fırça belli bir aşınmaya maruz kalır ve bu sebeple en geç 2 ila 3 yılada bir olmak üzere düzenli olarak değiştirilmelidir.

本说明书注释.....	104
预期用途.....	105
疑问和技术问题.....	105
标配物件.....	106
可选配件.....	106
包装材料的处理.....	106
注意事项及安全说明.....	107
应用领域.....	108
首次使用前.....	108
装载管式过滤器.....	109
清洗管式过滤器.....	110

重要警告

⚠与安全相关的重要信息采用粗边框加警告符号突出显示，以警告用户可能会导致人员伤害或财产损失。

请认真阅读这些警告说明，遵守相关程序说明和操作规范。

说明

必须遵守的特别重要信息采用粗边框突出显示。

附加信息和注释

附加信息和注释采用细边框突出显示。

操作步骤

操作步骤用黑色方形项目符号表示。

示例：

■ 用箭头按钮选择某个选项并按OK按钮保存。

显示

显示信息中显示某些功能使用的字体与显示屏中显示功能本身使用的字体相同。

示例：

“设置”菜单。

管式过滤器 A 800 用于过滤洗涤水和漂洗水。

为此，本管式过滤器需配备带有专用注射式管的 Miele 移动装置和篮架。

请按照移动装置和篮架配备的使用说明书操作。

疑问和技术问题

如果用户有任何疑问或技术问题需要讨论，敬请联系 Miele。联系方式见清洗消毒机使用说明书末尾，或可直接登录www.miele.com/professional。



- 管式过滤器A 800，长405毫米，直径22.5毫米
可选配件

以下配件和其他配件可从Miele定购：

- A 804，用于管式过滤器A 800的清洁刷，长500毫米，
刷头：长100毫米，直径20毫米

包装材料的处理

包装材料用于在运输过程防止物品损坏。选用的包装材料为环保型运输包装材料，应回收利用。

回收包装材料可减少生产过程中原材料的使用，也可减少垃圾处理场的废物量。

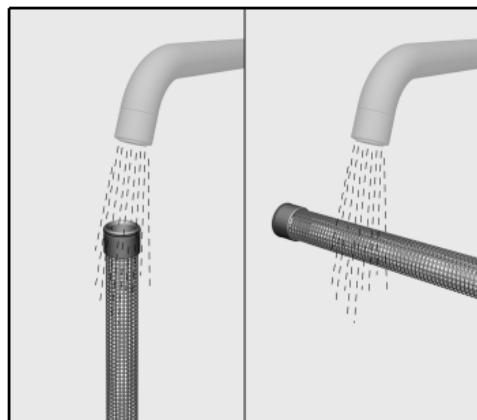
为避免发生事故或损坏管式过滤器，首次使用之前
请认真阅读本说明书。

请妥善保管本说明书，方便用户随时查看。

⚠ 请认真阅读清洗消毒机使用说明书，并且特别注
意其中的注意事项及安全说明。

- ▶ 本管式过滤器只能用于过滤带有专用注射式管的 Miele 移动装置和篮架里的洗涤水和漂洗水。不得对其做任何改动和变更。
- ▶ 本管式过滤器可过滤的微粒直径在 0.07 毫米以上(含 0.07 毫米)。小于这一标准的微粒无法过滤。因此，您在使用时应检查狭窄管腔器械以避免发生危险。
- ▶ 使用前检查管式过滤器是否有明显损坏或外部污物。损坏或脏污的管式过滤器在任何情况下均不得使用。
- ▶ 至少每周清洗一次管式过滤器，以确保其保持恰当的过滤效率。
- ▶ 两端的O形圈密封管式过滤器密封良好。没有O形圈的过滤器不得使用。
磨损的O形圈必须用Miele原装O形圈更换，只有Miele原装O形圈适用于您的清洗消毒机。

首次使用前



- 首次使用前, 请用流动的水冲洗管式過濾器, 去除任何外部污物。
- 对管式過濾器进行目检, 确保没有明显损坏。损坏的管式過濾器不得使用。



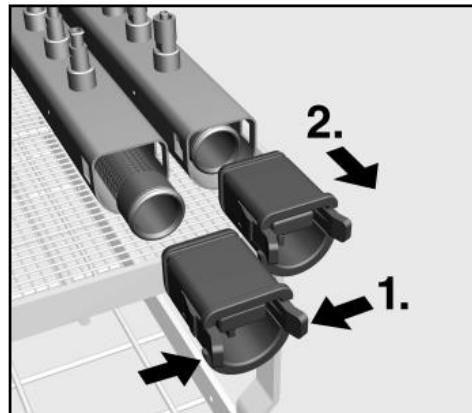
两端的O形圈密封管式過濾器密封良好。

没有O形圈的過濾器不得使用。

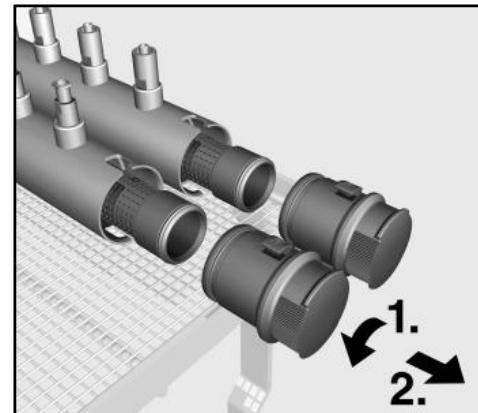
- 检查确保有O形圈, 并且O形圈未损坏。
- 进行目视检查, 确保管式過濾器的内部无任何污物。如有必要, 装载管式過濾器冲洗之前将内部彻底冲洗一下。

装载管式过滤器

⚠ 装载管式过滤器前,请确保没有明显损坏或污物。
损坏或脏污的管式过滤器在任何情况下均不得使用。



D形管



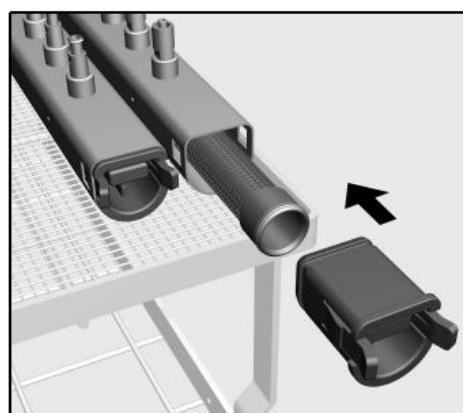
圆形管

■ **D形管:** 1、向内按压拉片。

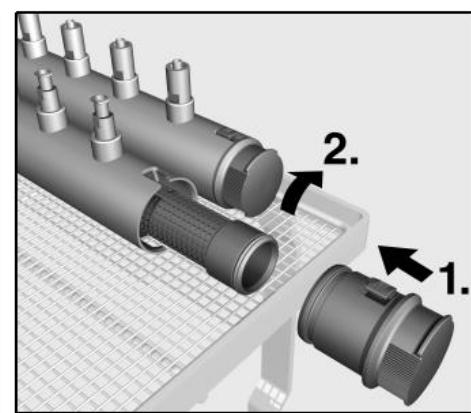
圆形管: 1、逆时针拧松注射式管上的固定螺帽。

■ 2、然后取下固定螺帽。

■ 将管式过滤器完全推入注射式管。



D形管



圆形管

■ 将固定螺帽安装在过渡器凸出注射式管的一端。

D形管: 直边必须朝上。

圆形管: 窄槽必须朝上, 宽槽朝下。

■ **D形管:** 用固定螺帽将管式过滤器完全推入注射式管。

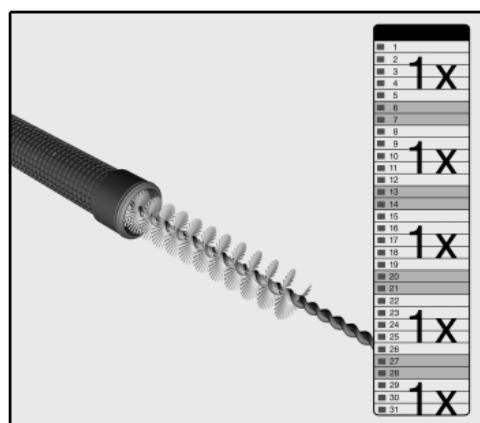
圆形管: 1、用固定螺帽将管式过滤器完全推入注射式管。

您会感到O形圈造成的轻微阻力。这是为了确保密封完好。如果将过滤器推进去时未感到阻力，请更换O形圈。只能使用Miele原装O形圈，只有Miele原装O形圈适用于您的清洗消毒机。没有O形圈的管式过滤器不得使用。

■ **D形管**: 两侧的固定螺帽都必须衔接到位。

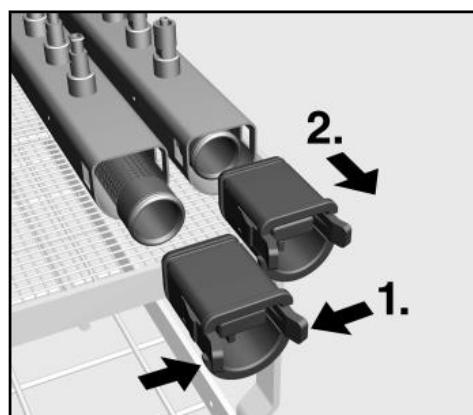
圆形管: 2、顺时针将固定螺帽拧至最紧。

清洗管式过滤器

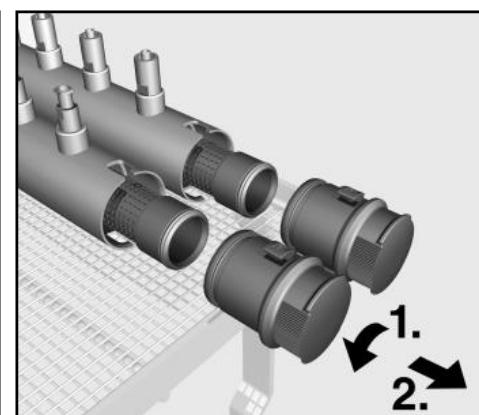


⚠ 每周至少清洗一次管式过滤器，确保过滤效率良好。

Miele 建议您每 10 个程序周期清洗一次管式过滤器。

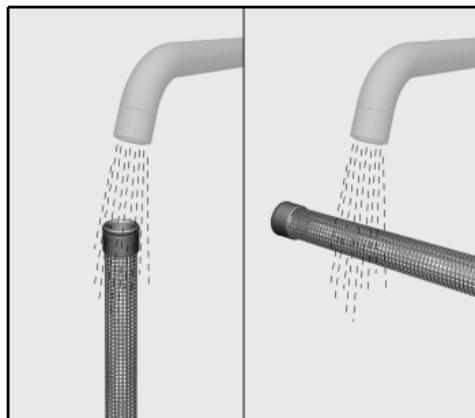


D形管

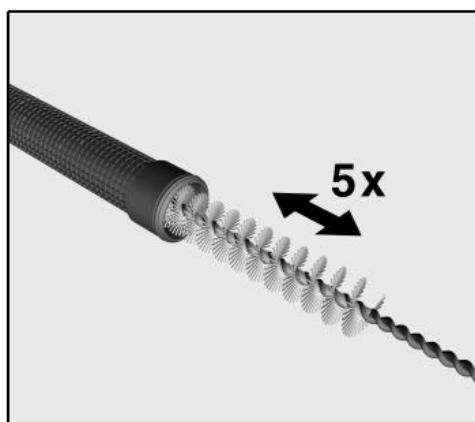


圆形管

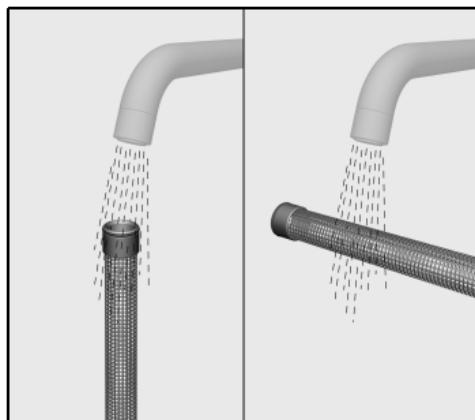
■ 取下管式过滤器。



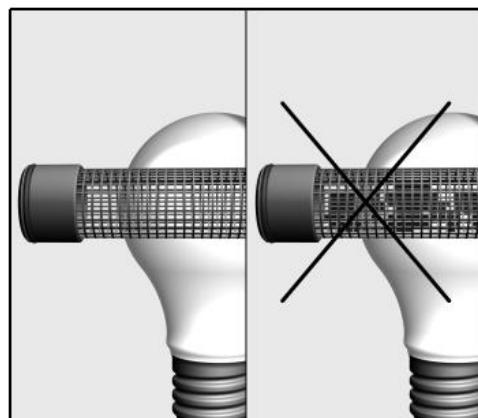
■ 在流动的水下冲洗掉大块污物。



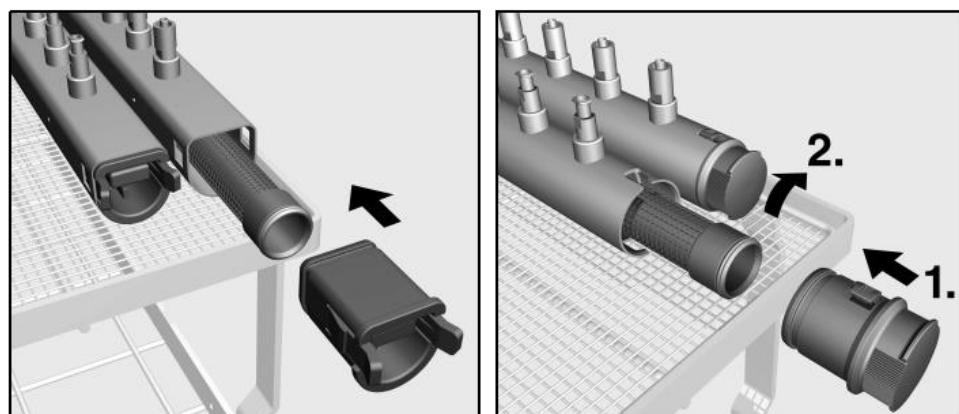
■ 用 Miele A 804 清洁刷清洗过滤器内部。来回拉动清洁刷清洗整根管式过滤器内侧，不少于5次。



■ 然后用流动的水彻底冲洗管式过滤器内部。



- 拿起管式过滤器对着光源（如窗户或灯泡），让光透过过滤器，检查内部是否清洗干净。如果有看不见的暗影，或只能透出微弱的光，就表示过滤器未清洁干净，需要再次清洗。
- 检查过滤器是否有损坏，如小洞或裂痕。这些地方会因透过的光更亮而容易察觉。不可使用已损坏的管式过滤器。
- 除去O形圈上的污物，检查是否有明显磨损。



D形管

- 装回管式过滤器。

- 然后在流动的水下彻底冲洗清洁刷。

如果愿意，用清洁刷清洗管式过滤器内部之后，也可将管式过滤器和清洁刷放入清洗消毒机内清洗。将过滤器和清洁刷松散地放进篮架或模块内清洗。

清洁刷会磨损，因此应每2至3年更换一次。



Miele

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional